DP-970

Roland

DIGITAL PIANO

DP-970

Manual del Usuario

Gracias y enhorabuena por haber elegido el DP-970 Piano Digital de Roland.

Ensamblar el DP-970	☞	p. 8
Antes de Empezar a Tocar	☞	p. 12
Disfrutar de las Canciones Internas	☞	p. 15
Tocar el Teclado	☞	p. 19
Contenidos	☞	p. 6
Índice	☞	p. 56

Antes de utilizar esta unidad, lea detenidamente los apartados: "UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD" (p. 3, 4) y "PUNTOS IMPORTANTES" (p. 5, 6). Estos apartados proporcionan información importante acerca del correcto funcionamiento de la unidad. Asimismo, para con el propósito de familiarizarse con todas las prestaciones de su nueva unidad, debe leer el Manual del Usuario en su totalidad. Además, debe conservarlo y tenerlo a mano para futuras consultas.

Copyright © 2005 ROLAND CORPORATION

Todos los derechos quedan reservados. No puede reproducir ninguna parte de esta publicación de ninguna forma sin el permiso por escrito de ROLAND CORPORATION.

Para el Reino Unido

IMPORTANTE: LOS CABLES ELÉCTRICOS ESTÁN COLOREADOS SEGÚN EL CÓDIGO SIGUIENTE.

AZUL: NEUTRO
MARRÓN: CONECTADO

Como puede ser que los colores de los cables eléctricos de este aparato no correspondan con las marcas de color que identifican los terminales de su enchufe, proceda del modo siguiente:
El cable de color AZUL debe conectarse al terminal marcado con una N o de color NEGRO.
El cable de color MARRÓN debe conectarse al terminal marcado con una L o de color ROJO.
Bajo ninguna circunstancia debe conectar ninguno de los cables mencionados anteriormente al terminal de tierra de un enchufe de tres pins.

UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD

INSTRUCCIONES PARA LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS, DESCARGA ELÉCTRICA Y DAÑOS FÍSICOS

ACERCA DE AVISO Y PRECAUCIÓN

⚠ **AVISO**	Se utilizará cuando se den instrucciones para alertar al usuario sobre el riesgo de muerte o de daños físicos graves por una utilización inadecuada de la unidad.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Se utilizará cuando se den instrucciones para alertar al usuario sobre el riesgo de sufrir daños físicos o daños materiales por una utilización inadecuada de la unidad. * Cuando se hace referencia a daños materiales se entiende cualquier daño o efecto adverso que pueda sufrir la casa y todo el mobiliario, así como el que puedan sufrir los animales de compañía.

ACERCA DE LOS SÍMBOLOS

⚠	Este símbolo alerta al usuario sobre instrucciones importantes o advertencias. El significado específico del símbolo queda determinado por el dibujo que contenga dicho triángulo. En es caso del triángulo mostrado a la izquierda, se utiliza para precauciones de tipo general, para advertencias, o para alertas de peligro.
	Este símbolo alerta al usuario sobre lo que no debe realizar (está prohibido). Lo que no se puede realizar está debidamente indicado según el dibujo que contenga el círculo. Por ejemplo, el símbolo a la izquierda significa que no se debe desmontar la unidad nunca.
	Este símbolo alerta al usuario sobre las funciones que debe realizar. La función específica que debe realizar se indica mediante el dibujo que contiene el círculo. Por ejemplo, el símbolo a la izquierda significa que la clavija debe desconectarse de la toma de corriente.

OBSERVE SIEMPRE LO SIGUIENTE

⚠ AVISO

- Antes de utilizar la unidad, lea todas las instrucciones y el manual del usuario

- No debe intentar modificar los componentes internos de la unidad o su adaptador AC.

- No intente reparar la unidad ni reemplazar elementos de su interior (a menos que el manual le indique que debe hacerlo). Diríjase a su proveedor, el Servicio Postventa de Roland más cercano, o a un distribuidor de Roland autorizado, de los que se detallan en la página “Información”

- Nunca utilice o guarde esta unidad en lugares:
  - Expuestos a temperaturas extremas (p.ej. la luz del sol directa en un vehículo cerrado, cerca de un conducto de calor, encima de un equipo generador de calor);
  - Donde haya agua (p.ej. baños, lavabos, sobre superficies húmedas);
  - Expuestos a la lluvia;
  - Húmedos;
  - Sujetos a un alto nivel de vibración

- Asegúrese de colocar la unidad de forma que quede nivelada y estable. No la coloque nunca en soportes que pudiesen tambalear o encima de superficies inclinadas.

- Utilice sólo el adaptador AC suministrado con la unidad. Asegúrese de que el voltaje de línea coincida con el voltaje de entrada especificado en el adaptador AC. Otros adaptadores pueden tener otra polaridad o utilizar otro voltaje, y pueden ocasionar daños, descarga eléctrica o hacer que la unidad funcione mal.

- Use sólo el cable de alimentación fijado a la unidad. Asimismo, no debe utilizarlo con ningún otro aparato.

⚠ AVISO

- No lo doble excesivamente el cable de alimentación, pisarlo ni colocar objetos pesados encima de ello. Si lo hace, puede dañarlo. ¡Un cable dañado puede convertirse fácilmente en un riesgo de descarga eléctrica o de incendio!

- La unidad, por sí sola o en combinación con un amplificador y auriculares o altavoces, puede producir niveles de sonido que podrían causar pérdida permanente de audición. No la utilice durante mucho tiempo a volúmenes altos o a un volumen que resulte incómodo. Si experimenta algún tipo de pérdida de audición o zumbido en los oídos, deberá dejar de utilizar esta unidad inmediatamente y consultar a un médico especialista.

- No permita que ningún tipo de objeto (p.ej. material inflamable, monedas, alfileres) o de líquido (agua, refrescos, etc.) penetre en la unidad

- Apague inmediatamente la unidad y diríjase a su proveedor, al Servicio Postventa de Roland más cercano, o a un distribuidor de Roland autorizado, de los que se detallan en la página “Información” cuando:
  - El adaptador AC, el cable d alimentación o el enchufe han sufrido daños; o
  - Hayan penetrado objetos o líquidos dentro de la unidad;
  - La unidad haya estado expuesta a la lluvia (o se haya humedecido por otras causas);
  - Parezca que la unidad no funciona con normalidad o se advierta un cambio notable en su funcionamiento.

- En hogares con niños de corta edad, un adulto deberá supervisar a los niños hasta que éstos sean capaces de seguir las instrucciones básicas para el funcionamiento seguro de la unidad.

⚠ AVISO

- Proteger la unidad de golpes fuertes. (¡No deje caer la unidad!)

- No debe conectar la unidad a una toma de corriente donde hallan conectados un número excesivo de aparatos. Tenga un cuidado especial cuando utiliza alargos - el consumo total de todos los aparatos no debe sobrepasar la capacidad en vatios / amperios del cable Las cargas excesivas pueden ocasionar que el cable se sobrecaliente y finalmente que se funda.

- Antes de utilizar la unidad en un país extranjero, consulte con el Servicio Postventa de Roland o con un distribuidor autorizado detallado en la página “Información”.

⚠ PRECAUCIÓN

- La unidad y el adaptador AC deben estar situados de forma que no interfiera con su ventilación.

- Al conectar o desconectar el cable del adaptador AC a la unidad o una toma de corriente, siempre debe hacerlo sujetando sólo el enchufe y no el cable o las clavijas.

- Periódicamente, debe desconectar el adaptador AC de la corriente limpiarlo con un paño seco para quitar todo el polvo y de más material acumulado en las clavijas. Asimismo, desconecte el cable de alimentación de la salida de alimentación siempre que no vaya a utilizar la unidad durante un tiempo. La acumulación de polvo entre las clavijas y la toma eléctrica puede dar lugar una aislamiento eléctrico pobre y provocar incendios.

- Intente evitar que los cables se enreden. Además, todos los cables deben estar siempre fuera del alcance de los niños.

- Nunca debe subirse encima de la unidad ni colocar objetos pesados sobre ella.

- Nunca debe manejar el adaptador AC con las manos mojadas cuando lo conecta o lo desconecta de la red eléctrica o de la unidad.

- Si precisa mover el instrumento, tenga en cuenta las siguientes precauciones. Se necesitan al menos dos personas para levantar y mover la unidad con seguridad. Debe manejarla con cuidado, manteniéndola siempre nivelada. Cerciórese de sujetarla bien para evitar lastimarse o dañar el instrumento.
  - Compruebe que los tornillos de fijación y el tornillo de estabilizador que sujetan la unidad no se hayan aflojado. Siempre que vea que estén sueltos, atorníllelos.
  - Desconecte el cable de alimentación.
  - Desconecte todos los cables que conectan aparatos externos a la unidad.
  - Cierre la tapa.

- Antes de limpiar la unidad, apáguela y desconecte el cable de la toma de corriente (p. 12).

- Cuando vea que se puedan caer rayos en su zona, desconecte el adaptador AC de la toma de corriente.

- Tenga cuidado al abrir / cerrar la tapa para no pillarse los dedos (p. 12). Se recomienda la supervisión de un adulto cuando niños de corta edad utilicen la unidad.

- Mantenga un lugar seguro fuera del alcance de los niños cualquier tornillo o abrazadera que retire de la unidad para evitar que uno de ellos lo tragase accidentalmente.

PUNTOS IMPORTANTES

Además de lo que se ha recogido bajo el título "UTILIZAR LA UNIDAD DE FORMA SEGURA" en las página 3 y 4 lea y observe lo siguiente:

Alimentación

- No utilice esta unidad en el mismo circuito de alimentación en el que tenga conectado otro aparato controlado por un inversor (como por ejemplo, una nevera, una lavadora, un horno micro-ondas o una unidad de aire acondicionado) o que tenga motor. Según la manera en la que se utilice el aparato en cuestión, el ruido de la fuente de alimentación puede provocar el mal funcionamiento de la unidad o hacer que genere ruido. Si no resulta práctico utilizar una toma de corriente separada, conecte un filtro de ruido de fuente de alimentación entre esta unidad y la toma.
- Antes de conectar esta unidad a otros aparatos, apague todas las unidades, para así prevenir posibles daños o mal funcionamiento de altavoces o otros aparatos
- Después de largas horas de uso, el adaptador AC generará calor. Esto es normal y no representa motivo alguno de preocupación.

Colocación

- Usar la unidad cerca de etapas de potencia (u otros aparatos que contengan grandes transformadores) puede producir zumbidos. Para solventar el problema, cambie la orientación de la unidad o colóquela más lejos de la fuente de interferencia.
- Este aparato puede producir interferencias en la recepción de televisión y radio. No utilice este aparato cerca de dichos receptores.
- Si utiliza aparatos de comunicación sin hilos como teléfonos móviles cerca de la unidad, pueden producir ruido. Dicho ruido podrá producirse cuando reciba o inicie una llamada. Si Vd. experimenta tal problema, debe alejar el aparato en cuestión de la unidad o apagarlo.
- No exponga el aparato a luz solar directa, ni lo coloque cerca de aparatos que desprendan calor, ni lo deje dentro de un vehículo cerrado, ni lo someta a temperaturas extremas. Además, no coloque lámparas (por ejemplo, lámparas para piano) demasiado cerca del instrumento ni permita que los focos potentes queden enfocados durante mucho tiempo a la misma zona del instrumento. El calor excesivo puede deformar o descolorar la unidad.
- Al mover la unidad a un entorno en que la temperatura y/o la humedad sea muy distinta a la de su entorno actual, puede que se forme condensación (gota de agua) dentro de ella. Puede provocar daños en la unidad o su mal funcionamiento si la utiliza en este estado. Por eso, antes de utilizar la unidad, déjela unas horas para que se evapore completamente la condensación.
- No permita que materiales como goma, vinilo o similares queden en contacto con instrumento durante periodos largos. Dichos materiales pueden dañar el acabado.
- No deje objetos encima del teclado dado que esto puede ocasionar el mal funcionamiento de la unidad como, por ejemplo, que algunas teclas dejen de sonar.
- No enganche adhesivos o calcomanías en la unidad. Al quitarlas puede dañar el acabado.

Mantenimiento

- Para limpiar la unidad, utilice una gamuza seca y suave o una que ha sido humedecida. Intente pasarla por toda l a superficie empleando la misma presión, moviéndola en la dirección de la vetas de la madera. Si frota con demasiada fuerza, puede dañar el acabado.
- No utilice nunca bencina, diluyentes, alcohol o disolventes de cualquier tipo, para evitar así el posible riesgo de deformación y decoloración.

Reparaciones y Datos

- Tenga presente que, al reparar la unidad, es posible que se pierdan todos las datos contenidos en la memoria de la unidad. Debe realizar una copia de seguridad de los datos importantes en otro aparato MIDI (p. ej. un secuenciador) o apuntarlos en papel (al ser posible). Al realizar las reparaciones, se toman todas las debidas precauciones, pero en ciertos casos como, por ejemplo cuando se trata de reparaciones de los circuitos relacionados con la memoria en si, puede que sea imposible recuperar los datos y Roland no asume ninguna responsabilidad acerca de tal pérdida de datos.

Precauciones Adicionales

- Desafortunadamente, no hay posibilidad de recuperar el contenido de los datos que hayan sido almacenados en la memoria de la unidad una vez se hayan perdido. Roland Corporation no asume responsabilidad alguna en cuanto a la pérdida de estos datos.
- Haga un buen uso de los botones de la unidad, de los deslizadores y de cualquier otro control; de la misma manera que cuando utilice sus jacks y conectores. Un mal uso puede provocar un mal funcionamiento.
- No golpee ni pulse fuertemente la pantalla.
- Cuando conecte y desconecte todos los cables, hágalo con el conector en la mano y nunca estirando del cable. De esta manera, evitará que se produzcan daños en cualquiera de los elementos internos del cable.
- La pantalla generará una pequeña cantidad de ruido durante su funcionamiento normal.
- Para evitar molestar a sus vecinos, trate de mantener el volumen de su unidad en unos niveles razonables. Puede optar por utilizar auriculares y así no tendrá que preocuparse por los que tenga a su alrededor (especialmente a altas horas de la madrugada
- Cuando necesite transportar la unidad, meta la unidad en la caja (incluyendo las protecciones) en la que venía cuando la compró, si es posible. Si no es posible, deberá utilizar otros materiales de empaquetado equivalentes.
- No fuerce excesivamente el atril al utilizarlo.
- Use un cable Roland para efectuar la conexión. Si utiliza un cable de conexión de otra marca, siga las siguientes precauciones.
  - Algunos cables contienen resistores. No utilice cables que contengan resistores para efectuar conexiones a esta unidad. El uso de dichos cables pueden hacer que el nivel de sonido sea muy bajo o incluso, inaudible. Para obtener información sobre las características técnicas de los cables, contacte con el fabricante del cable en cuestión.

Contenidos

UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD 3
PUNTOS IMPORTANTES 5

Introducción 7
Prestaciones Principales 7
Comprobar los Ítemes Suministrados 7
Ensamblar el DP-970 8
Comprobar los ítemes 8
Procedimiento de Ensamblaje 8

Descripción de los Paneles 10
Panel Frontal 10
Panel Posterior 11

Antes de Empezar a Tocar 12
Conexión del Cable del Pedal 12
Conexión del Adaptador AC 12
Abrir y Cerrar la Tapa 12
Abrir la Tapa 12
Cerrar la Tapa 13
Conexión de Auriculares 13
Utilizar el Gancho para Auriculares 14
El Encendido y el Apagado 14
Ajustar el Volumen y el Brillo del Sonido 14
Acerca de los Pedales 14

Capítulo 1. Disfrutar de las Canciones Internas y la Autodemostración 15
Escuchar las Canciones Internas 15
Reproducir Todas las Canciones de Forma Continua (All Song Play) 15
Seleccionar una Canción y Hacer que Suene ...15
Escuchar las Canciones de Autodemostración 17
Reproducir las Canciones de Autodemostración de Tones 17
Escuchar la Autodemostración de las Funciones..... 18

Capítulo 2 Tocar el Teclado. 19
Tocar con Distintos Sonidos 19
Ajustar la Respuesta del Teclado (Key Touch) 20
Añadir Profundidad al Sonido (3D) 21
Hacer que el Sonido Sea Más Dinámico (Dynamic Emphasis) 22
Aplicar Efectos al Sonido 23
Añadir Reverberación al Sonido (Reverb) 23
Cambiar la profundidad del efecto de reverb .23
Transportar la Tonalidad del Teclado (Transpose) 24
Dividir el Teclado en Dos Secciones para Ejecuciones a Cuatro Manos (Modo Twin Piano) 25
Tocar con Dos Sonidos a la Vez (Dual Play) 26
Ajustar el Balance del Volumen en Dual Play (Dual Balance) 26
Tocar con Distintos Tones en la Mano Izquierda y la Mano Derecha (Split Play) 27
Cambiar el Punto Divisorio del Teclado 28
Utilizar el Metrónomo 29
Hacer que Suene el Metrónomo 29
Cambiar el Volumen del Metrónomo 30

Capítulo 3. Tocar Junto con las Canciones Internas 31
Cambiar el Tempo 24
Añadir una Claqueta de Entrada que Coincide con el Tempo (Count-In) 24
Tocar la Parte de Cada Mano por Separado.....32

Capítulo 4. Grabar Interpretaciones Propias 33
Puntos Importantes Acerca de la Grabación....33
Grabar una Canción Nueva 34
Grabar Mientras Escucha una Canción 35
Seleccionar y Grabar Individualmente la Pista para Cada Mano.....36
Borrar Ejecuciones Grabadas 38
Borrar una Ejecución de una Pista Especificada.....38
Borrar una Canción 38
Hacer que se Guarden las Canciones Grabadas Incluso Cuando se Apaga la Unidad (Song Backup) 39
Suprimir las Copias de Seguridad de una Canción. 39

Capítulo 5. Modificar Distintos Ajustes..... 40
Cambiar la Resonancia del Pedal de Resonancia..40
Efectuar Ajustes Detallados (Función) 40
Afinar a Otro Instrumento (Master Tuning)....41
Cambiar el Temperamento 41
Ajustar la Curva de la Afinación (Afinación Estirada) 42
Aplicar el Pedal de Resonancia a la Zona de la Mano Izquierda 42
Cambiar Cómo se Aplica la Función 3D (Modo 3D) 43
Evitar que se Cambien los Ajustes Durante una Interpretación 43
Deshabilitar Todo Menos Piano Play (Panel Lock)..... 43
Deshabilitar los Botones Al Utilizar un Tone que no sea Piano (Tone Lock) 43
Hacer que se Conserve el Ajuste de la Afinación General Incluso Si se Apaga la Unidad 44
Utilizar la función V-LINK.....44

Capítulo 6. Conexión de Aparatos Externos..... 45
Conexión a Aparatos de Audio 45
Conexión a un Ordenador 45
Conexión a Aparatos MIDI 46
Qué es MIDI? 46
Efectuar Ajustes relacionados con MIDI 46
Ajustes del Canal de Transmisión MIDI 46
Activar / desactivar la función Local Control...47
Transmitir una Ejecución Grabada.....47

Apéndices 48
Solucionar Pequeños Problemas 48
Mensajes de Error / Mensajes Adicionales 49
Lista de Tones.....50
Lista de Canciones Internas 51
Lista de Operaciones 53
Tabla de MIDI Implementado 54
Características Técnicas Principales.....55

Índice 56

Introducción

Le felicitamos por haber elegido el DP-970 pIano Digital de Roland.
Para disfrutar del rendimiento fiable de su nuevo teclado durante muchos años, tómese el tiempo para leer completamente este manual.

Prestaciones Principales

Diseño Compacto con Acabado en Refinada Madera

El diseño de líneas simples y el acabado en madera clara queda bien tanto en la sala de estar como en el dormitorio de los niños. Con la tapa cerrada (que al hacerlo baja lenta y precisamente), el instrumento presenta un aspecto de líneas limpias y planas. Y con su tamaño compacto de aproximadamente 300 de hondo, encaja perfectamente con otros muebles.

Sonidos de Piano con Resonancia Timbricamente Complejas y Amplia Expresividad

Dispone de generador de sonidos de piano que emplea muestras estéreo y que reproduce el sonido verdadero del piano, hasta en el detalle del sonido de los martillos golpeando las cuerdas. Este instrumento ofrece un sonido de piano de cola de concierto de alta calidad.
Con polifonía de 64 voces, el generador de sonido es capaz de gestionar con facilidad hasta la interpretación más robusta, incluso las que hacen un uso extenso de los pedales. Este instrumento también reproduce la profundidad del sonido piano de cola de concierto (3D) junto con una mejorada claridad y potencia (Dynamic emphasis).

Ejecuciones de Piano Auténtico

Los sonidos de piano de cola de concierto de alta calidad, junto con un teclado que proporciona una respuesta de piano real mediante un tacto más duro en los graves y más ligero en los agudos, le permite disfrutar de ejecuciones de piano realmente auténticas. Los dos pedales van acoplados firmemente al piano, lo que asegura que serán estables al accionarlos.

Funciones de Ensayo para Proporcionar una Mayor Habilidad Musical

Además del metrónomo, el instrumento también dispone de "Grabador de Dos Pistas", lo que permite grabar y comprobar la música que Vd. toca, además de prestaciones didácticas posibles sólo con un piano electrónico.

66 Canciones de Piano Incorporadas

Las 66 canciones internas son en su mayoría de música clásica e incluyen tanto composiciones para escuchar como para lecciones.

Construcción con Dos Cajas Acústicas de Alto Rendimiento

La caja acústica lateral dispone de dos cajas de altavoz (izquierda y derecha) independientes, lo que proporciona un nivel de volumen y calidad de sonido tanto superior como sorprendente. Podría orientar los altavoces hacia atrás, si fuera necesario.

Toque con la Máxima Comodidad, Incluso al Utilizar Auriculares

Al utilizar auriculares para escuchar el sonido, se aplica un efecto especial que permite a Vd. escuchar cómodamente sin fatigarse. Además, el DP-970 también dispone de testigo panel que se ilumina para indicar la conexión de auriculares y de gancho para auriculares que sirve para colgar los auriculares cuando no los utiliza.

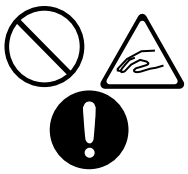
Comprobar los Componentes Suministrados

Compruebe si tiene todos los ítemes que se suministra con el DP-970.
Si falta cualquiera de ellos, contacte con el establecimiento donde adquirió esta unidad.

DP-970 (Para la instalación del DP-970, vea p. 8)
- Panel Lateral Derecho
- Panel Lateral Izquierdo
- Caja Acústica
- Pedalera
- Estabilizador x 2
  Tornillos de Estabilizador x 6
- Tornillos de Montaje x 8

Abrazadera para Cable x 4
Adaptador AC (DC 9V), Cable de Alimentación
Auriculares
Gancho para Auriculares
Manual del Usuario l (este documento)

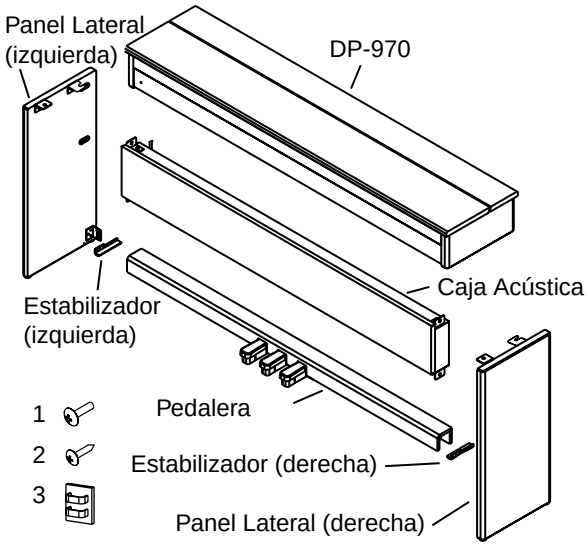
Ensamblar el DP-970



Cerciórese de que haya otra persona para ayudarle con el ensamblaje y la configuración.
Para mover el piano, levántelo manteniéndolo nivelado. Tenga mucho cuidado al ensamblar y mover el piano, para asegurarse de que no caiga encima de sus manos o pies. Si retira tornillos, abrazaderas para cables o tornillos del estabilizador, cerciórese de dejarlos fuera del alcance de los niños, para que no haya posibilidad alguna de que un niños los tragase accidentalmente.

■ Comprobar los Elementos

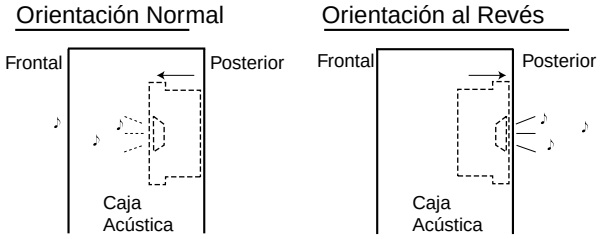
Antes de ensamblar el DP-970, compruebe que estén todos los elementos suministrados.
También necesitará un destornillador “estrella”.



1: Tornillos de acoplamiento (M6 x 20mm) x8
2: Tornillos del estabilizador (M4 x 16mm) x6
3: Abrazadera para cable x4

MEMO

También puede instalar la caja acústica de forma que quede orientada hacia atrás. Orientar la parte frontal de la caja acústica hacia atrás permite dirigir los altavoces hacia los oyentes cuando la parte posterior del instrumento está orientada hacia ellos.



■ Procedimiento del Ensamblaje

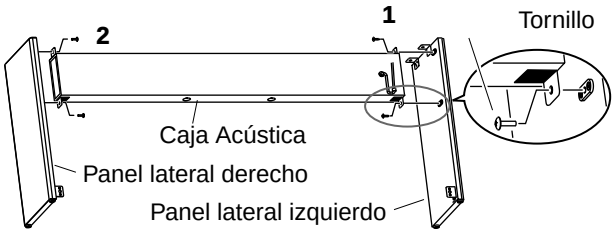
- En primer lugar, ensamble toda la unidad de manera provisional, sin apretar del todo los tornillos. Después, una vez comprobado la alineación general de los paneles (y ajustando suavemente los elementos, si es necesario), apriete todos los tornillos.
- Tenga cuidado al ensamblar el DP-970 para evitar rayar las placas laterales.

Al apretar los tornillos, coloque la unidad de lado con la parte posterior del DP-970 abajo.

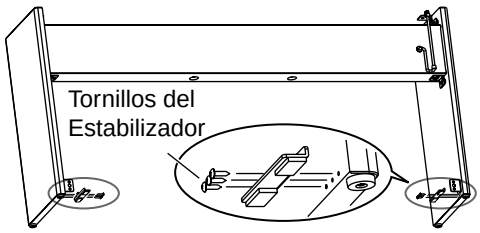
1. Fije el panel lateral izquierdo a la caja acústica con los tornillos (en dos puntos).

Fíjelo de forma que el cable del altavoz en la parte posterior de la caja acústica esté orientado hacia la derecha.

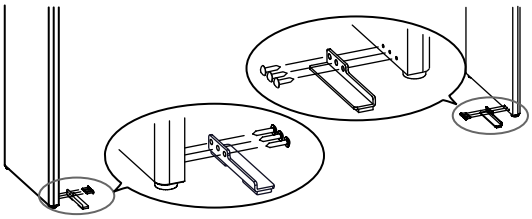
2. Fije el panel lateral izquierdo a la caja acústica con los tornillos (en dos puntos).



3. Coloque el estabilizador alineado con los agujeros en los paneles laterales (en seis puntos).

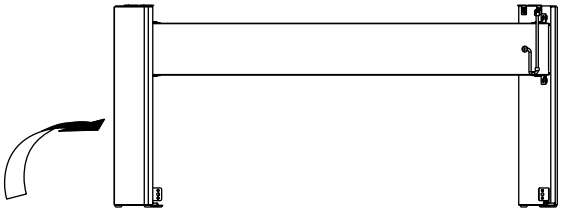


Tenga cuidado de no equivocarse colocando el estabilizador derecho e izquierdo en el lado incorrecto.



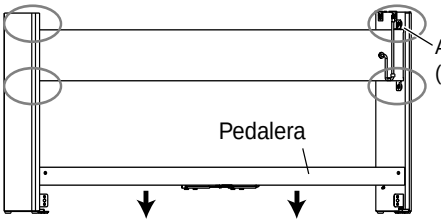
4. Aderece la estructura.

Al aderezar la unidad, sujétela cerca de la caja acústica y súbela gradualmente.



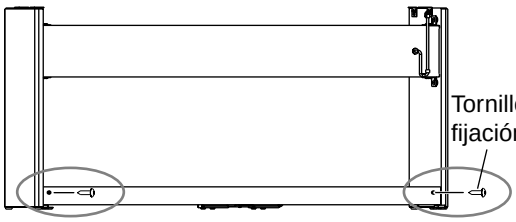
5. Coloque la pedalera encima del estabilizador.

Al colocar la Pedalera en el estabilizador, primero afloje los tornillos que fijan la caja acústica a los paneles laterales.



6. Fije la Pedalera a los paneles laterales con los tornillos (en dos puntos).

Vuelva a atornillar los tornillos que aflojó en el Paso 5.



Para estabilizar los pedales

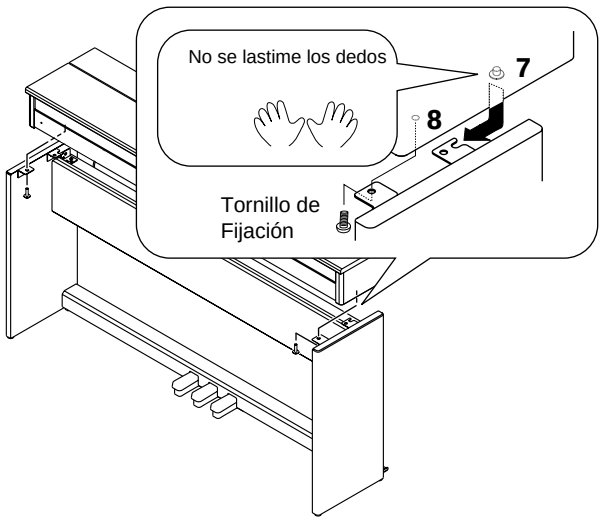
Afloje provisionalmente los tornillos que sujetan la pedalera. Pise el pedal y después de verificar que el pedal quede en contacto con el suelo, vuelva a apretar los tornillos.

7. Alinear los tornillos (uno a la derecha y uno a la izquierda) que sobresalen de la parte inferior del piano con los agujeros metálicos del panel lateral y a continuación, deslice el piano hacia delante hasta que se aguanten los tornillos.

* *Al manejar el piano, sujétalo por la parte frontal y dorsal a la vez. Tenga cuidado de no lastimarse los dedos.*

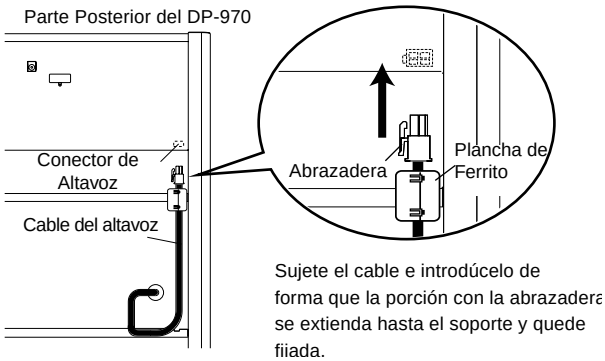
Coloque el teclado de forma que quede centrado, tanto de delante / detrás como de izquierda a derecha.

8. Fije el piano al soporte con los tornillos (uno para a derecha y otro a la izquierda).



9. Conecte el cable del altavoz que sobresale de la parte posterior de la caja acústica al conector para altavoz del DP-970.

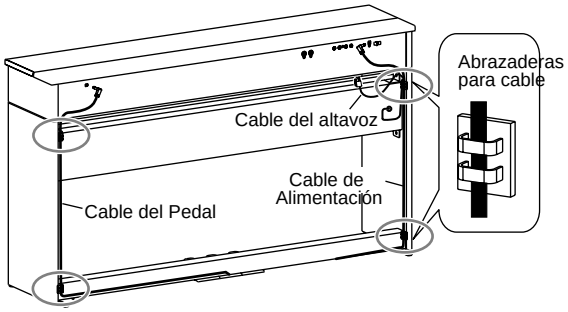
Introduzca el cable del altavoz completamente en el conector para que quede fijado.



* *Utilice el cable del altavoz dejando puesta la placa de ferrito. No puede utilizar el DP-970 si se quita la placa de ferrito.*

10. Conecte los cables del pedal al jack para Pedal.

11. Como sea necesario, fije las abrazaderas para cable tal como se muestra en la figura para fijar el cable del pedal.



Al Mover el Instrumento

Desconecte el cable AC y demás cables del DP-970.

Levante el piano manteniéndolo nivelado y displácelo con cuidado para que no caiga encima de sus pies ni lastime sus manos.

Compruebe la estabilidad del pedal y realice los ajustes precisos.

Al Desmontar la unidad

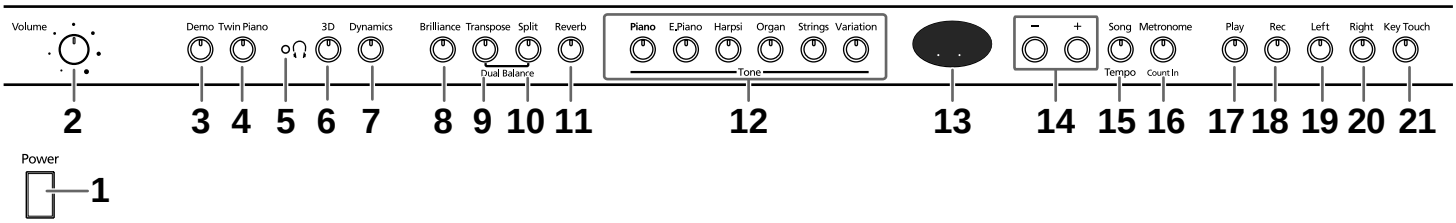
Desmonte la unidad llevando los Pasos 1-11 en orden invertido.

Al Cambiar la Orientación de la Caja Acústica

Cerciórese de desmontar por completo la unidad, cambie la orientación de la caja acústica y a continuación, vuelva a montar la unidad.

Descripción de los Paneles

Panel Frontal



1 Interruptor [Power]
Enciende / apaga la unidad (p. 14).

2 Control [Volume]
Ajusta el nivel de volumen (p. 14).

3 Botón [Demo]
Puede escuchar una demostración de los tones del instrumento además de una de sus diversas funciones (p. 17).

4 Botón [Twin Piano]
Puede dividir el teclado en dos secciones, lo que permite a dos personas tocar en el mismo registro (p. 25).

5 Indicador [(Headphones)]
Al conectar auriculares al jack para auriculares, se iluminará (p. 13).

6 Botón [3D]
Añade una mayor profundidad al sonido (p. 21).

7 Botón [Dynamics]
Puede añadir claridad y definición al sonido (p. 22).

8 Botón [Brilliance]
Ajusta el brillo del tone (p. 14).

9 Botón [Transpose]
Transporta la afinación del teclado (p. 24).

10 Botón [Split]
Divide el teclado en zonas de mano derecha y mano izquierda, permitiéndole tocar con un sonido distinto en cada zona (p. 27). Al mantener pulsado este botón junto con el botón [Reverb] si pulsa también otro botón especificado, puede realizar ajustes para distintas funciones (p. 40–p. 44, p. 46–p. 47)

11 Botón [Reverb]
Añade reverberación al sonido (p. 23).

12 Botones de los Tones
Sirven para seleccionar los tipos de tones (grupos de tones) que suenan en el teclado (p. 19).

13 Pantalla
Muestra información como, por ejemplo, el número de la canción, el tempo, el compás y los valores de los ajustes de parámetro.

14 Botones [+] [-]
Permite seleccionar los valores de distintos ajustes. Al pulsar simultaneamente ambos botones, [+] y [-], el ajuste de un ítem en particular recuperará su valor original.

15 Botón [Song/Tempo]
Inicia la reproducción de las canciones internas (p. 15). Cada vez que pulse este botón, alternará entre la visualización del número de la canción y la del tempo.

16 Botón [Metronome]
Activa el metrónomo incorporado (p 29).
También se dispone de función de claqueta de entrada, que Vd. puede hacer sonar antes de la canción, lo que permite empezar a tocar de forma acompasada con la canción (p. 31).

Grabador

17 Botón [Play]
Inicia / detiene la reproducción de las canciones internas y las interpretaciones grabadas (p. 15, p. 35).

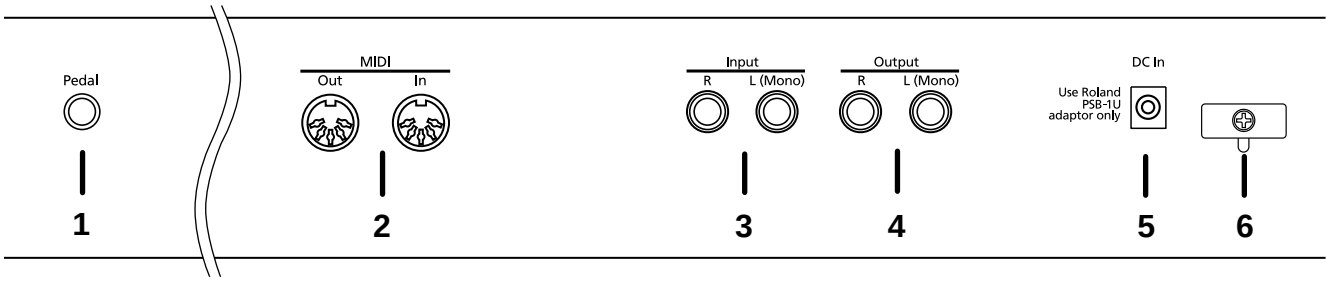
18 Botón [Rec]
Coloca el DP-970 en modo de espera de grabación (p. 33-p.38).

19 Botones [Left]
Reproduce o graba la interpretación ejecutada en cada mano por separado. (p. 32, p.35-p.38).
Las ejecuciones de la mano izquierda de las canciones internas están asignadas a este botón.

20 Botones [Derecha]
Reproduce o graba la interpretación ejecutada en cada mano por separado. (p. 32, p.35-p.38).
Las ejecuciones de la mano derecha de las canciones internas están asignadas a este botón

21 Botón [Key Touch]
Modifica la respuesta del teclado (p. 20).

Panel Posterior



1 Jack para Pedal

Conecte el cable del pedal de la pedalera a este jack (p. 12).

2 Conectores MIDI Out/In

Sirven para conectar a aparatos MIDI externos para intercambiar datos de ejecución (p. 46).

3 Jacks de Entrada

Estos jacks pueden conectarse a otro aparato de generación de sonido o a un aparato de audio, para salga el sonido de ese aparato por los altavoces del DP-970 (p. 45).

4 Jacks de Salida

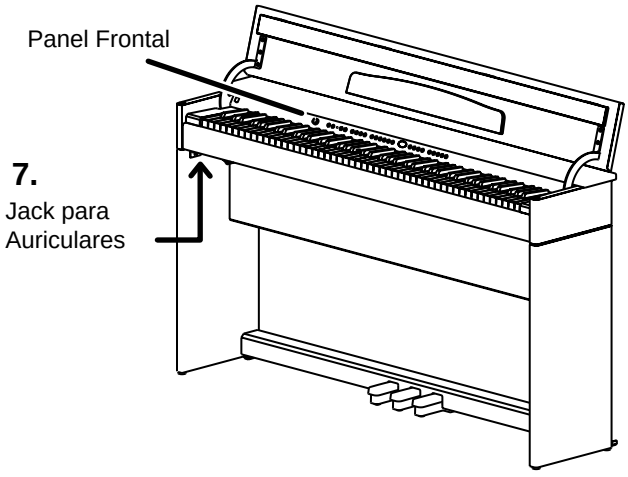
Permite enviar la señal del piano a amplificadores para obtener más volumen. También puede utilizarlos para conectar un grabador de cinta u otro grabador (p. 45).

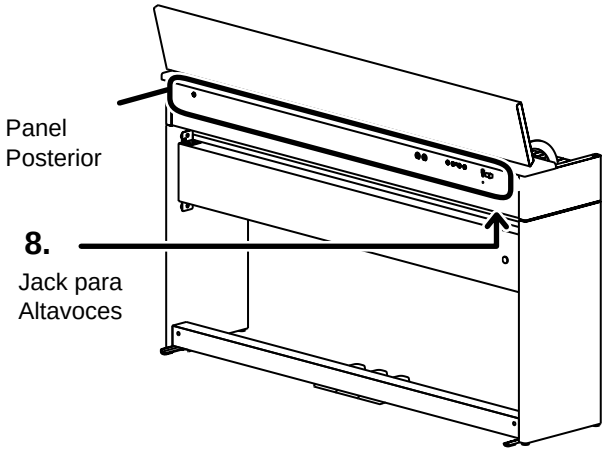
5 Conector DC In

Conecte el adaptador AC suministrado a este jack.

6 Gancho para Cable

Utilícelo para fijar el cable que sale del adaptador AC (p. 12).





7 Jacks para Auriculares

Aquí puede conectar auriculares (p. 13).

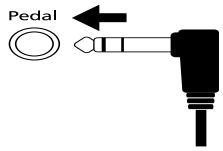
8 Jacks para Altavoces

Conecte el cable del altavoz de la caja acústica a este jack (p. 9).

Antes de Empezar a Tocar

Conexión del Cable del Pedal

1. Conecte el cable del pedal al jack Pedal localizado en el panel posterior del DP-970.

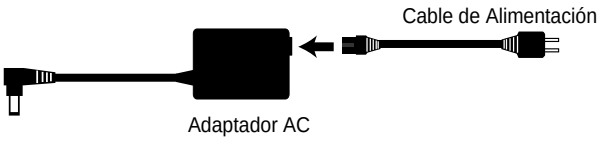


Conectar el Adaptador AC

NOTE

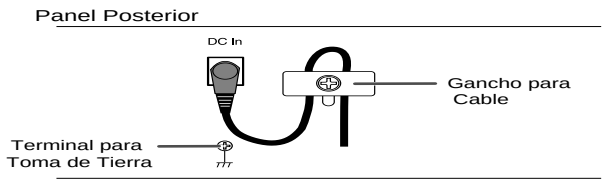
Para evitar el mal funcionamiento y/o dañar los altavoces u otros aparatos, antes de realizar las conexiones, baje el volumen de todos los aparatos a cero y apáguelos.

2. Conecte el adaptador AC y el cable AC suministrados.



3. Conecte el adaptador AC al conector DC In del panel posterior.

4. Tal como se muestra en la figura, enganche el cable de adaptador AC en el gancho para cable para que quede fijado.



5. Conecte el cable AC a la red eléctrica.

Si es necesario, fije el cable del adaptador AC con las abrazaderas para cable (p. 9).

NOTE

Para evitar la interrupción involuntaria de la alimentación eléctrica de su unidad (la desconexión accidental del cable de alimentación) y para evitar forzar el jack del adaptador AC, fije el cable de alimentación utilizando el gancho para cable, tal como se muestra en la figura anterior. Incluso si el cable está fijado de esta manera, al estirarlo fuertemente puede dañarlo o incluso romperlo. Tenga cuidado de no estirar accidentalmente el cable ni forzarlo.

NOTE

Según su configuración, al tocar este aparato, o las partes metálicas de otros objetos, puede notar una sensación desagradable o que la superficie tenga un tacto rugoso. Esto se debe a una carga eléctrica infinitesimal, que es completamente innocua. No obstante, si esto le preocupa, conecte el terminal de toma de tierra (vea la figura) a una toma de tierra externa. Al conectar la unidad a una toma de tierra, puede producirse un ligero zumbido, según las características de su instalación. Si tiene alguna duda sobre el método de conexión, contacte con el Centro de Servicio Postventa de Roland más cercano o un distribuidor Roland autorizado de los que figuran en la página "Información".

Lugares no apropiados para la toma de tierra:

- Cañerías de agua (puede ocasionar una descarga eléctrica o la electrocución)
- Cañerías de gas (puede provocar incendios o explosiones)
- Toma de tierra de telefonía o pararrayos (puede ser peligroso durante tormentas eléctricas)

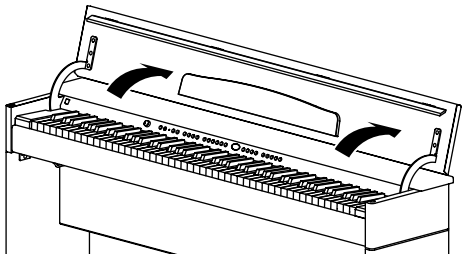
Abrir y Cerrar la Tapa

NOTE

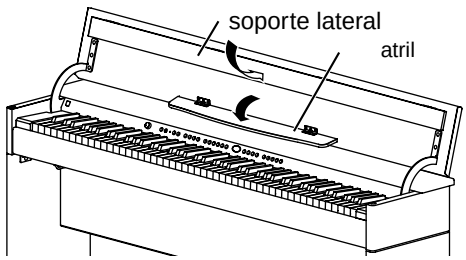
Siempre debe utilizar las dos manos para abrir y cerrar la tapa. Aunque la tapa del DP-970 está diseñada para cerrar lenta y suavemente al soltarla, si la abre sólo un poco, cerrará de golpe. Tenga cuidado de no lastimarse los dedos con la tapa.

■ Abrir la Tapa

1. Sujeta y levante la tapa con ambas manos.

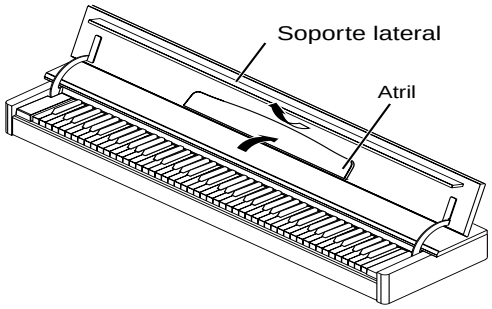


2. Pliegue el soporte lateral y abra el atril tal como se muestra en la figura

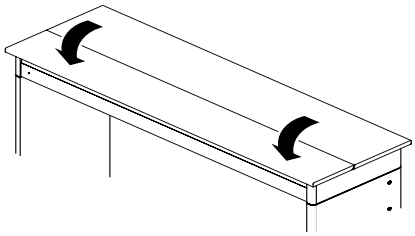


■ Cerrar la Tapa

1. Al cerrar la tapa, cerciórese de cerrar el atril y desplegar el soporte lateral.



2. Sujete la tapa con ambos manos y bájela suavemente.



NOTE

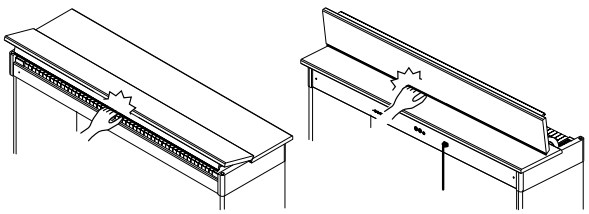
Cuando un niño de corta edad utiliza la unidad, recomendamos que lo haga bajo la supervisión de un adulto.

NOTE

Si precisa mover el piano, primero cerciórese de cerrar la tapa para evitar accidentes. Además, no lo sujete por la tapa al mover o montar el instrumento.

NOTE

Al abrir y cerrar la tapa, tenga cuidado de no lastimarse los dedos pillándolos entre la tapa y el cuerpo del instrumento.



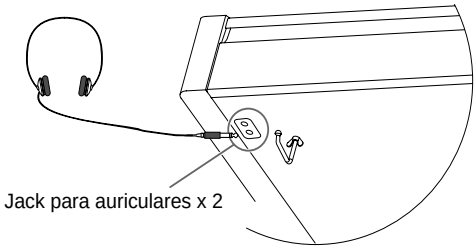
Conexión de Auriculares (Suministrados por Separado)

El DP-970 dispone de dos jacks para conectar auriculares. Esto permite a dos personas escuchar simultáneamente por auriculares, lo que resulta muy útil para lecciones y para cuando se interpreta piezas para piano a cuatro manos. Además, esto le permite tocar sin preocuparse por las personas que le rodean, incluso de madrugada.

Conecte los auriculares a cualquiera de los dos jacks para auriculares localizados en la parte inferior del piano.

Al conectar auriculares, se iluminará el indicador [🎧 (Headphones)] (p. 10) y el se dejará de escuchar el sonido por los altavoces del DP-970.

Se ajusta el volumen de los auriculares con el control [Volume] (p. 14) del DP-970.

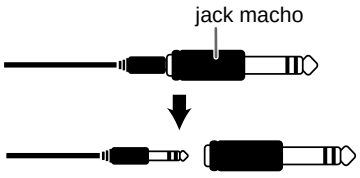


NOTE

Utilice auriculares estéreo.

Algunos puntos acerca del uso de auriculares

- Para evitar dañar o partir el cable de los auriculares, cerciórese de manejarlos sujetando el auricular en si y estirando del jack y no del cable al conectar / desconectarlos.
- Puede dañar los auriculares si el volumen es demasiado alto al conectarlos. Antes de conectar los auriculares, baje el volumen a cero.
- Para evitar daños de audición, pérdida de audición o dañar los auriculares, no debe utilizar auriculares a niveles de volumen excesivamente altos. Utilícelos a niveles de volumen apropiados.
- Puede desconectar el jack macho de los auriculares tal como se muestra en la siguiente figura. Al desconectar los auriculares del jack hembra, cerciórese de estirar del jack macho mismo para que éste no quede conectado al jack hembra.

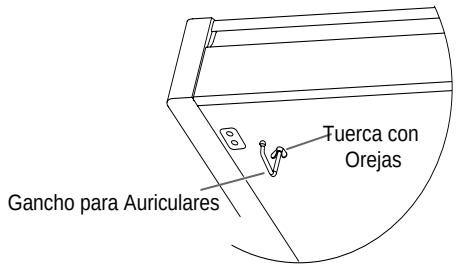


■ Uso del Gancho Para Auriculares

Cuando deja de utilizar los auriculares, puede colgarlos en el gancho para auriculares localizado en la parte inferior izquierda del DP-970.

Acoplar el Gancho para Auriculares

Presione y gire el gancho para auriculares suministrado con el DP-970 en la apertura localizada en la parte inferior del DP-970 (vea la siguiente figura). Gire la tuerca con orejas del gancho para auriculares para fijar el gancho.



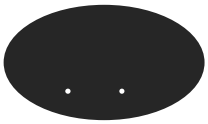
El Encendido y el Apagado

NOTE

Una vez realizadas las conexiones, encienda los distintos aparatos en el orden especificado. Si los enciende en otro orden, corre el riesgo de provocar daños en los altavoces u otros aparatos o que funcionen mal.

Gire el control [Volume] completamente en el sentido contrario al de las agujas del reloj y pulse [Power].

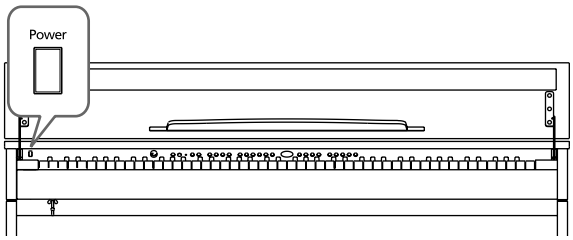
Se encenderá la unidad y se mostrará lo siguiente en la pantalla.



Después de unos segundos, el teclado estará operativo y producirá sonido.
Utilice el control [Volume] para ajustar el volumen.

NOTE

La unidad dispone de circuito de seguridad. Una vez encendida, tardará unos segundos hasta funcionar con normalidad.



Para apagar la unidad, gire el control [Volume] completamente en el sentido contrario al de las agujas del reloj y pulse [Power].

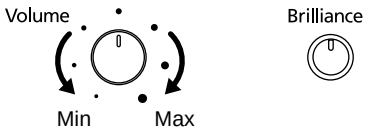
Ajustar el Brillo y el Volumen del Sonido

Gire el control [Volume] para ajustar el volumen general.

Pulse el [Brilliance] para ajustar el brillo del sonido.

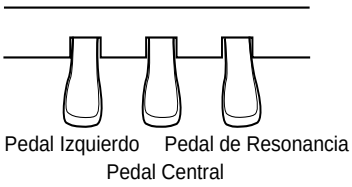
Seleccione cualquiera de los tres ajustes disponibles para obtener el brillo deseado.

Indicador del botón [Brilliance]	Apagado	Iluminado en rojo	Iluminado en verde
Brillo	Medio	Mate	Brillante



Acerca de los Pedales

Los tienen las siguientes funciones y se utilizan principalmente para ejecuciones de piano.



Pedal de Resonancia

Use este pedal para mantener sonando el sonido incluso se Vd. quita las manos del teclado.

En el piano acústico, mientras se mantiene pisado el pedal, las cuerdas adicionales sonarán por simpatía con lo que se ejecuta en el instrumento añadiendo de esta forma una larga resonancia.

El DP-970 simula esta resonancia del pedal.

→ *Puede cambiar la cantidad de resonancia que se aplica mediante el pedal de resonancia. Vez el apartado "Cambiar la Resonancia del Pedal de Resonancia" (p. 40).*

Pedal Central

Este pedal mantiene sonando sólo el sonido de las teclas que ya estaban sonando antes de pisar el pedal.

Pedal Izquierdo

Al mantener pisado este pedal cuando toca el teclado, el sonido es más suave.

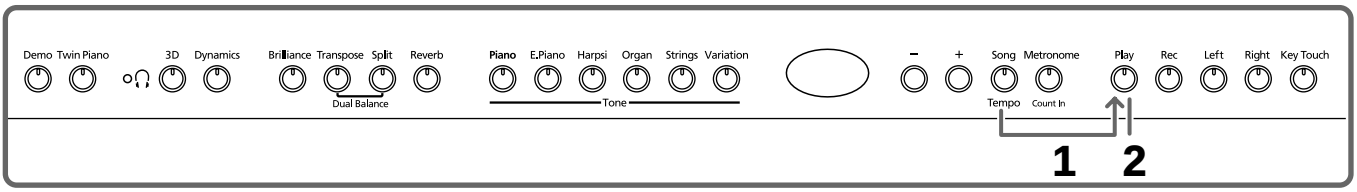
Capítulo 1. Disfrutar de las Canciones Internas y la Autodemostración

Escuchar las Canciones Internas

El DP-970 viene con 66 canciones de piano integradas.

■ Reproducir Todas las Canciones de Forma Continua (All Song Play)

Puede reproducir las canciones internas de forma consecutiva



1 **Mantenga pulsado el botón [Song/Tempo] y pulse el botón [Play].**

El indicador del botón [Song / Tempo] se iluminará en rojo, el indicador del botón [Play] parpadeará y las canciones se reproducirán sucesivamente, empezando por la canción seleccionada en ese momento. Se muestra momentáneamente el número de la canción en la pantalla.

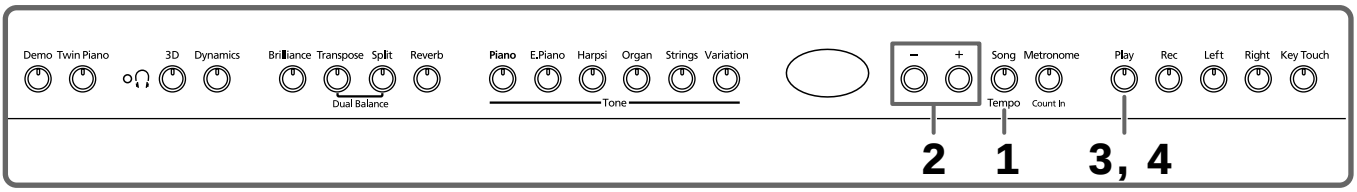
Puede pulsar [+] o [-] para seleccionar la canción que desee reproducir. Cuando ya han sonado todas las canciones, se reanudará la reproducción con la primera canción y seguirá.

Detener la Reproducción de una Canción

2 **Pulse el botón [Play].**

Se detiene la reproducción.

■ Seleccionar una Canción y Hacer que Suene



Choosing the song to play back

1 **Pulse [Song/Tempo], para que su indicador se ilumine en rojo.**

Se muestra el número de la canción durante unos segundos en la pantalla.

2 **Pulse [-] o [+] para seleccionar una canción.**

Al mantener pulsado el botón, los números cambiarán de forma continua.

MEMO

"Tocar Con Las Canciones Internas" (p. 31) "Lista de Canciones Internas" (p. 51)

MEMO

Al reproducir una canción interna, se activará automáticamente el efecto de reverb (se ilumina el indicador del botón).

La Reproducción

3 **Pulse [Play].**

Se ilumina el indicador del botón y empieza a sonar la canción seleccionada.

Detener la Reproducción

4 **Pulse [Play].**

Se apaga el indicador del botón y se detiene la reproducción.
La próxima vez que pulse el botón [Play], la canción que haya detenido se reproducirá desde el principio.

■ **Acerca de la visualización de la canciones internas**

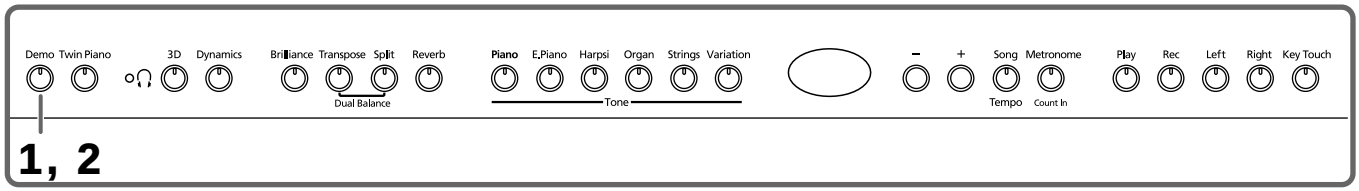
Mostrado	Significado
S. U	Canciones guardadas con la función Song Backup (p. 39).
USr (user)	La posición en la que puede grabar su interpretación. (Para detalles acerca de la grabación → p. 34)
Números con una "S."	Canciones internas.

* *Puede seleccionar "S.U" al llevar a cabo la operación Song Backup. Seleccione "USr" y después pulse [-].*

Escuchar las Canciones de Autodemostración

Puede escuchar las diversas canciones de autodemostración, inclusive las que demuestran los tones de piano y los demás tones y también la función que se aplica a los tones de piano.

■ Reproducir las Canciones de Autodemostración de Tones



1 **Pulse [Demo].**

Parpadea el indicador de botón y se inicia la reproducción de la canción de autodemostración de tones.

Una vez terminada la reproducción de la última canción, se reproducirá la primera canción.

Al pulsar cualquiera de los botones de tone o los botones [Twin Piano] y [Split] mientras parpadea el botón [Demo], sonará la canción de autodemostración que corresponde a ese botón.

Botón asignado a la auto-demostra-ción del tone	Contenidos de la canción de autodemostración	Compositor	Copyright
[Piano]	Canciones de autodemostra-ción de tones de piano	Adrian Scott	© 2005 Roland Corporation
[E. Piano]	Canciones de autodemostra-ción de los tones E. Piano y Vi-braphone		
[Harpsi]	Canciones de autodemostra-ción del tone Harpsichord		
[Organ]	Canciones de autodemostra-ción del tone de Órgano		
[Strings]	Canciones de autodemostra-ción de los tones Strings y Jazz scat		
[Twin Piano]	Canciones de autodemostra-ción que emplean la función Twin Piano (p. 25)		
[Split]	Canciones de autodemostra-ción que emplean la función Split function (p. 27)		

MEMO

Los datos de la música que suena no se transmiten por MIDI OUT.

Detener las Canciones de Autodemostración de Canciones

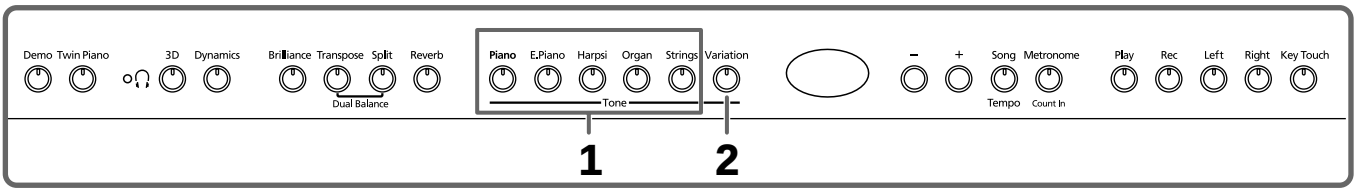
2 **Pulse [Demo].**

Se apaga el indicador de [Demo] y deja de sonar la autodemostración.

Capítulo 2. Tocar el Teclado

Tocar con Distintos Sonidos

El DP-970 dispone de 20 tones internos distintos. Los tones se dividen en cinco grupos de tones, que están asignados a los botones de Tone.



Seleccionar un grupo de tones

1 **Pulse cualquiera de los botones de Tone.**

El indicador del botón que ha pulsado se ilumina.

Al tocar con el teclado, escuchará un sonido de los del grupo de tones seleccionado.

Seleccionar distintos tones

2 **Pulse [Variation].**

Cuatro tones distintos (numerados 1–4) están asignados a cada botón de Tone. Utilice el botón [Variation] para seleccionar el que desee.

Cada vez que pulse [Variation], el indicador del botón cambiará de color y se seleccionarán sucesivamente los cuatro sonidos.

Número de Tone	1	2	3	4
Indicador de [Variation]	Apagado	Rojo	Verde	Naranja

Algunos de los tones 3 y 4 forman parejas. Puede solaparlos y hacer que suenen juntos.

El tone que ha seleccionado suena cuando toca el teclado.

MEMO

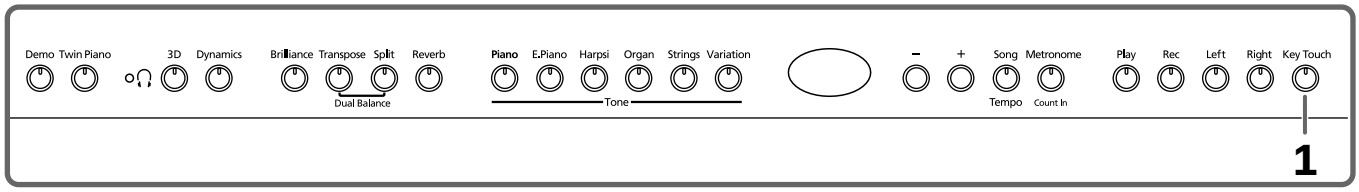
Para más detallas, vea “Lista de Tones” (p. 50).

MEMO

Al emplear las funciones Dual play (p. 26) o Split Play (p. 27), sólo puede seleccionar sonidos que llevan el número 1 o 2. Si utiliza Dual play o Split Play con un botón de Tone para el que haya seleccionado un número de Tone 3 o 4, se seleccionará el número 1.

Ajustar la Respuesta del Teclado (Key Touch)

Puede ajustar la respuesta (el tacto) del teclado.



1 **Pulse [Key Touch].**

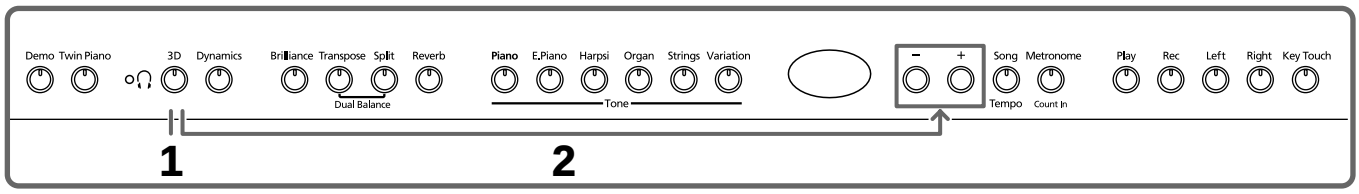
Se ilumina el indicador del botón y la respuesta del teclado cambia.

Cada vez que pulse [Key Touch], el indicador del botón cambiará de color y también cambiará la respuesta del teclado.

Indicador	Ajustes	
OFF	Medio	Permite tocar con el ataque más natural. Se acerca más al tacto del piano acústico.
Rojo	Duro	No puede obtener un Fortissimo (ff) si no toca con más fuerza de lo normal, lo que hace que el tacto del teclado parezca más duro. Los cambios de dinámica añaden aún más emoción a lo que toca.
Verde	Ligero	Puede obtener un Fortissimo (ff) incluso tocando con menos fuerza de lo normal, lo que hace que el tacto del teclado parezca más ligero. Este ajuste hace que sea más fácil tocar, incluso para niños.
Naranja	Fijo	Suena a un nivel de volumen fijo, pese a la fuerza que emplee al tocar el teclado.

Añadir Profundidad al Sonido (3D)

El DP-970 dispone de la función “3D” que permite obtener sonidos que dan la sensación de tener la misma profundidad que se obtiene con un piano de cola acústico. Esta prestación crea un ambiente acústico que da la sensación de estar tocando un piano de cola.



1 **Pulse el botón [3D], para que se ilumine su indicador**

Se activa la función 3D, que hace que el sonido de la sensación de mayor profundidad.

Para cancelar la función 3D, pulse otra vez el botón [3D] para que se apague su indicador.

Añadir una Profundidad Apropiada al Sonido de los Auriculares (3D)

También puede lograr la misma profundidad de sonido que se obtiene con el piano de cola en los auriculares. Al utilizar esta función, obtendrá la misma reverberación natural y profundidad del sonido que se obtiene con el piano de cola acústico.

Cambiar los Ajustes de la Función 3D

2 **Mantenga pulsado el botón [3D] y pulse [-] o [+].**

Puede ajustar la sensación de profundidad a cuatro niveles.

Cuanto más alto sea el valor, mayor será la sensación de profundidad.

MEMO

Se ilumina el indicador de [(Headphones)] cuando se conectan auriculares.

MEMO

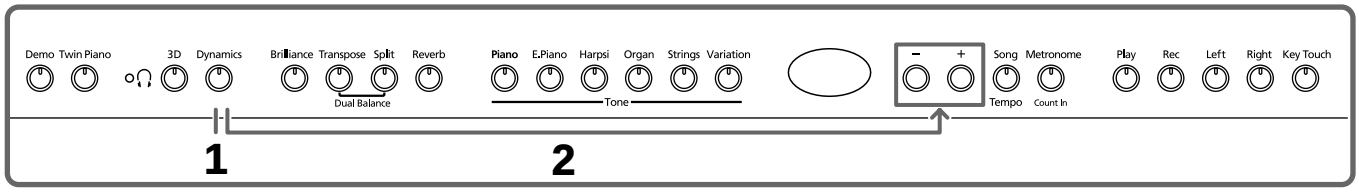
Con la función 3D, el método empleado para añadir profundidad al sonido cambia según si se utiliza auriculares. Para cambiar este ajuste, vea “Modo 3D” (p. 43).

MEMO

Si mantiene pulsado el botón [3D], se muestran los ajustes especificados en ese momento.

Hacer que el Sonido sea más Dinámico (Dynamic Emphasis)

Puede hacer que el sonido sea más dinámico y que sea más nítido y definido.



1 **Pulse el botón [Dynamics], para que se ilumine su indicador.**

Se activa la función Dynamic Emphasis, que hace que el sonido sea más dinámico.

Para desactivar la función Dynamic Emphasis, pulse otra vez el botón [Dynamics] para que se apague su indicador.

Cambiar los Ajustes de la Función Dynamic Emphasis

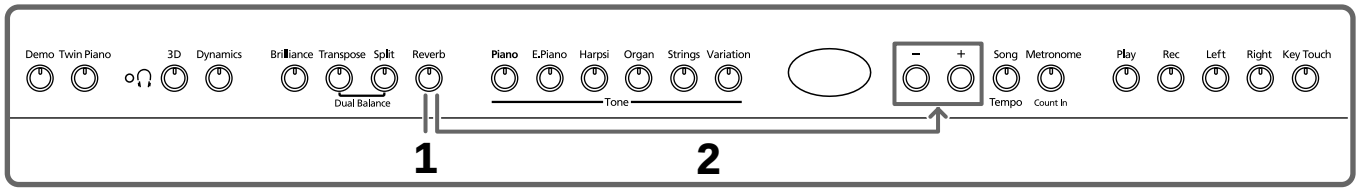
2 **Mantenga pulsado el botón [Dynamics] y pulse [-] o [+].**

Pantalla	Descripción
1	Crea un sonido con graves y agudos realzados.
2	Produce un sonido con acordes en el registro grave transparentes y definidos.
3	Crea un sonido con los graves realzados.

MEMO

Si mantiene pulsado el botón [Dynamics], se muestran los ajustes especificados en ese momento.

Aplicar Efectos al Sonido



■ Añadir Reverberación al Sonido (Reverb)

Aplicando el efecto de reverb puede producir una reverberación amena, logrando que suene como si estuviera tocando en una sala de conciertos

1 **Pulse el botón [Reverb].**

Se ilumina el indicador del botón y se aplica el efecto de reverb al sonido.

Para cancelar el efecto de reverb, pulse [Reverb], haciendo que se apague su indicador.

MEMO

Al reproducir una canción interna, el efecto de reverb se activará automáticamente (se ilumina el indicador).

■ Cambiar la profundidad del efecto de reverb

Puede ajustar la cantidad (la profundidad) del efecto de reverb en ocho niveles distintos.

2 **Mantenga pulsado [Reverb] y pulse [+] o [-].**

Se muestra el valor especificado en ese momento.

Cuanto mayor sea el ajuste, más profundo será el efecto.

MEMO

Cuando se enciende la unidad el ajuste de la reverb es “4.”

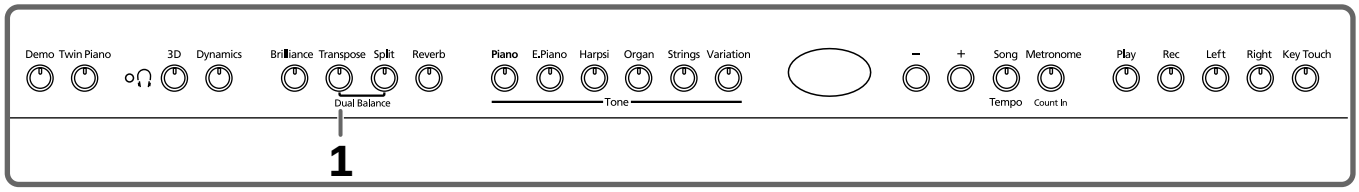
MEMO

Al mantener pulsado el botón [Reverb], se mostrará el valor de la profundidad de la reverb especificado.

Transportar la Tonalidad del Teclado (Transpose)

Utilizando la función “Transpose”, puede transportar su interpretación sin cambiar las notas que toca. Por ejemplo, incluso si la canción tiene una tonalidad dificil con muchos sostenidos (♯) o bemoles (♭), puede transportarla a una tonalidad más fácil de tocar.

Al acompañar a un cantante, puede transportar fácilmente la tonalidad para que esté en la tesitura del cantante en cuestión y aún mantener la digitación original



1 **Mantenga pulsado [Transpose] y pulse una tecla para indicar la tónica de la tonalidad a la que desee transportar.**

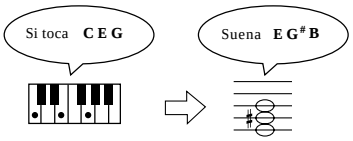
Se ilumina el indicador del botón y se transporta la tonalidad del teclado. También puede transportar manteniendo pulsado [Transpose] y pulsando a la vez [+] o [-].

Si mantiene pulsado [Transpose] y pulse simultáneamente[+] y [-], el ajuste volverá a cobrar su valor original (0).

Puede ajustarse dentro de una gama de -6–0–5 (por pasos de un semitono).

Por ejemplo, si desea que la nota Mi suene cuando toca un Do, mantenga pulsado [Transpose] y pulse la tecla Mi.

Contando desde Do como punto de referencia, uno sube cuatro teclas, incluyendo las teclas negras, para llegar a Mi y por ello, se muestra “4” en la pantalla.



Cuando el valor de la transposición es “0,” el indicador del botón quedará apagado incluso si pulsa [Transpose].

Para cancelar la función transpose, pulse [Transpose] para que se apague su indicador.

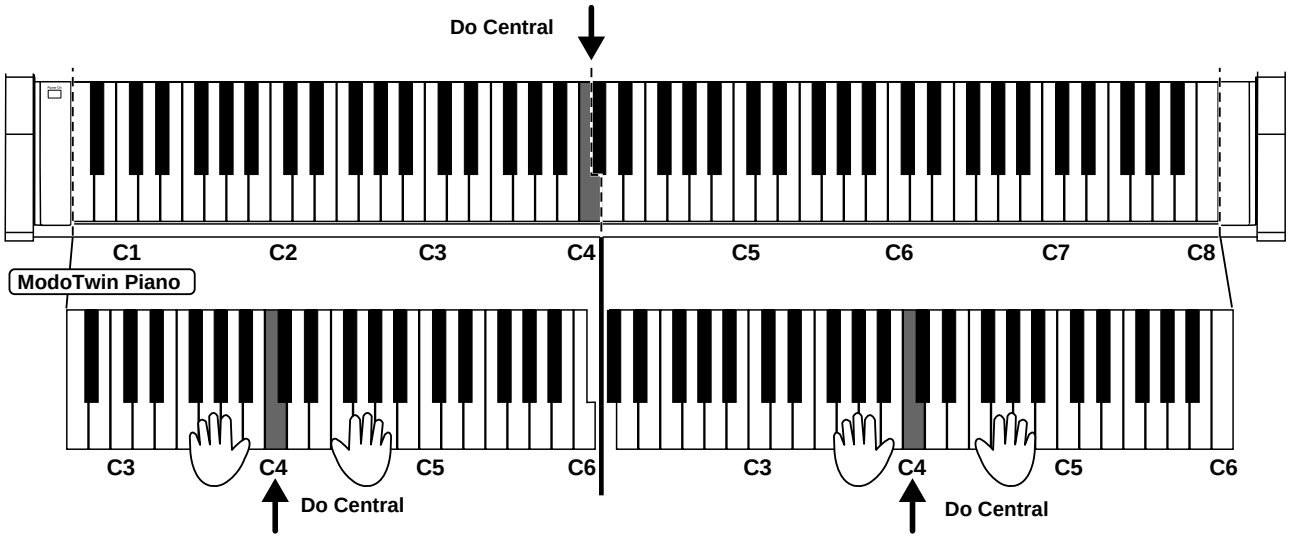
Al pulsar otra vez [Transpose], para que se ilumine su indicador, la tonalidad del teclado se transportará a la de la nota especificado.

MEMO

Al encender la unidad, el ajuste recuperará su valor original (0).

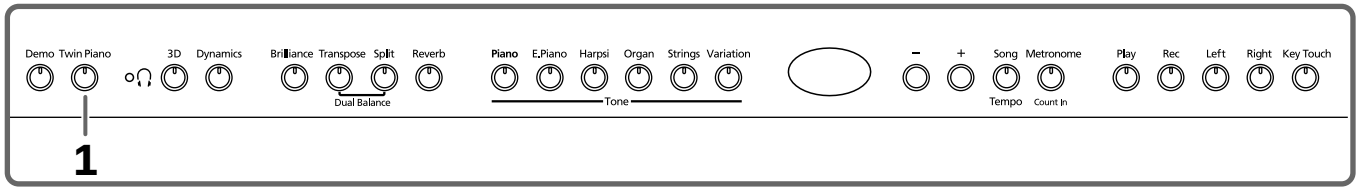
Dividir el Teclado en Dos Secciones para Ejecuciones a Cuatro Manos (Modo Twin Piano)

Puede dividir el teclado en dos secciones separadas, lo que permite a dos personas tocar en el mismo registro.



1 **Pulse el botón [Twin Piano].**

Parpadean los indicadores de los botones [Twin Piano] y [Split].



Al activar el Modo Twin Piano, sucederá lo siguiente:

- El teclado queda dividido en dos secciones separadas y su afinación cambia.
- El tone de piano de cola suena en ambas secciones del teclado y también se emplean los mismos ajustes de efectos en ambas.
- El pedal derecho funciona como pedal de resonancia para la sección derecha del teclado y el pedal izquierdo funciona como pedal de resonancia para la sección izquierda del teclado.
- El pedal central funciona como pedal central para la sección derecho del teclado.
- Si hay una grabación en curso o si el instrumento está en estado de espera de grabación, se cancelan ambas operaciones. El botón [Rec] queda deshabilitado cuando el Modo Twin Piano está activado.
- Si la función Split está activada, se desactiva.

2 **Para desactivar la función, pulse el botón [Twin Piano].**

MEMO

Al activar el Modo Twin Piano, se desactivará la función Damper Resonance.

MEMO

Puede cambiar los tones y los efectos con el Modo Twin Piano Mode activado. En este caso, se aplicarían tanto el tone como el efecto a ambas secciones.

Tocar con Dos Sonidos a la Vez (Dual Play)

Tocar con dos tones a la vez se denomina “Dual play.”

1 **Pulse simultáneamente los botones de los dos Tones que desee que suenen juntos.**

El indicador del botón que haya pulsado se iluminará.

Al tocar el teclado, sonarán simultáneamente los tones de los dos botones de Tone que ha seleccionado.

Para cancelar Dual play, pulse cualquiera de los botones de Tone.

Para cambiar el tone del botón derecho de los dos tones seleccionados
Pulse [Variation].

Ahora, Dual play proporciona el tone de botón de tone izquierda junto con el tone que Vd. acaba de seleccionar.

Para cambiar el tone del botón izquierda de los dos tones seleccionados

Cancele Dual play y vuelva a seleccionar el tone deseado.

MEMO

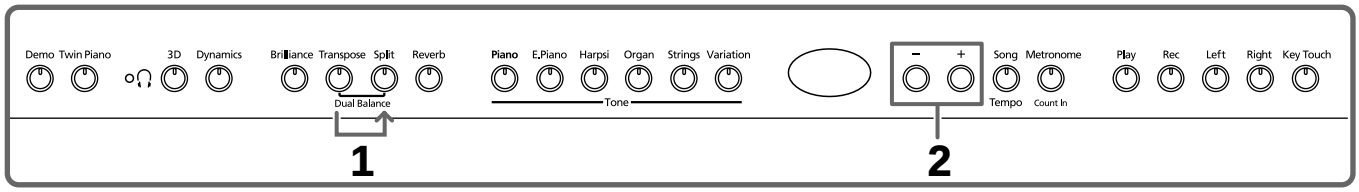
Al utilizar Dual play, el indicador del botón [Variation] se iluminará para indicar la selección del botón derecho de los dos tones seleccionados.

MEMO

Al emplear la función Dual play, sólo puede seleccionar sonidos que llevan el número 1 o 2. Si utiliza Dual play con un botón de Tone para el que haya seleccionado un número de Tone 3 o 4, se seleccionará el número 1.

■ Ajuste del Balance del Volumen en Dual Play

Puede cambiar el balance del volumen de los dos tones solapados en Dual play.



1 **Mantenga pulsado [Transpose] y pulse [Split].**

Los indicadores de los botones que ha pulsado parpadean.
Se muestra en la pantalla el balance del volumen de ese momento.

2 **Pulse [+] o [-] para cambiar el valor.**

Cambia el balance del volumen.

Para volver al balance del volumen original, pulse simultáneamente [+] y [-].

Volumen del tone del botón de la izquierda

Volumen del tone del botón de la derecha

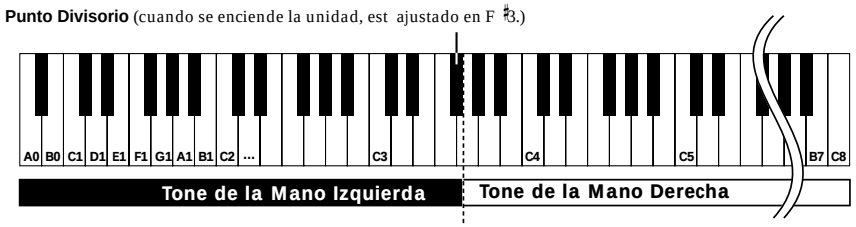
Pulse [Transpose] o [Split] y el indicador de botón volverá a su estado anterior.

MEMO

Al apagar la unidad, este ajuste recuperará su valor original.

Tocar con Tones Distintos en las Manos Derecha e Izquierda (Split Play)

Dividir el teclado en zonas de la mano derecha y la mano izquierda y tocar con sonidos distintos en cada zona se denomina “Split play.” La tecla que divide el teclado se denomina “Punto Divisorio

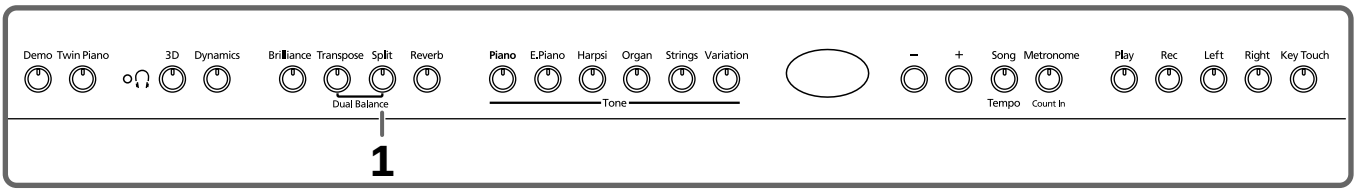

Punto Divisorio (cuando se enciende la unidad, est ajustado en F ♯3.)
A0 B0 C1 D1 E1 F1 G1 A1 B1 C2 ...
C3
C4
C5
B7 C8
Tone de la Mano Izquierda
Tone de la Mano Derecha

MEMO

La tecla del punto divisorio se incluye en la zona de la mano izquierda..

MEMO

Con la función Split Play, el pedal de resonancia se aplica sólo a la zona de la mano derecha del teclado. Si desea aplicarlo a la zona de la mano izquierda vea, “Aplicar el Pedal de Resonancia a la Zona de la Mano Izquierda” (p. 42).


Demo Twin Piano 3D Dynamics Brilliance Transpose Split Reverb
Dual Balance
Piano E.Piano Harpsi Organ Strings Variation
Tone
– + Song Metronome
Tempo Count In
Play Rec Left Right Key Touch
1

1 **Pulse [Split].**

Se ilumina el indicador del botón.

El teclado se divide en zonas de mano derecha e izquierda.
El tone que sonaba antes de pulsar [Split] se selecciona para la zona de la mano derecha.
Para cancelar Split play, pulse [Split], haciendo que se apague su indicador.

Cambiar el tone que suena en la mano izquierda

Pulse [Variation].

Cada vez que pulse [Variation], el indicador del botón cambiará de color y también cambiará el tone de la mano izquierda.

Algunos tones asignan un tone que fue seleccionado antes de pulsar [Split] a la zona de la mano izquierda del teclado.

Cambiar el tone que suena en la mano derecha

Pulse el botón de Tone.

El tone de la zona de la mano derecha. Para la zona de la mano izquierda, seleccionará automáticamente un tone que casa con el tone de la mano.

Si desea cambiar la variación para el tone de la mano derecha, cancele Split y vuelva a seleccionar el tone.

MEMO

Al usar Dual play, pulse [Split] En la mano derecha sonará el tone del botón izquierdo del Dual play y en la mano izquierda sonará un tone que casa con el tone de la mano derecha.

MEMO

Al utilizar Split play, puede seleccionar sólo los números de tone 1 o 2.
Si usa Split play con un botón de Tone para el que estén seleccionado los números 3 y 4, se selecciona el número 1 para ese botón.

MEMO

Para más información acerca de los tones que pueden ser seleccionados para la zona izquierda, vea. “Lista de Tones” (p. 50).

MEMO

El tone de la mano derecha seleccionado se retiene para cada botón de Tone. Al apagar la unidad, éste volverá al ajuste original.

■ Cambiar el Punto Divisorio del Teclado

Puede cambiar el punto en que se divide el teclado (el punto divisorio) dentro del registro de B1 a B6.

1 **Mientras mantiene pulsado [Split], pulse la tecla que desee especificar como punto divisorio.**

La tecla que ha pulsado se convierte en punto divisorio y que pertenece a la zona de la mano izquierda en el teclado.

También puede modificar el ajuste pulsando [+] o [-] mientras mantiene pulsado [Split].

Si mantiene pulsado [Split] y pulsa simultáneamente[+] y [-], el ajuste vuelve a su valor original (F#3).

MEMO

Al encender el piano, el ajuste por defecto es“F#3”.

MEMO

Se muestra la tecla del punto divisorio como sigue.

Pantalla	C	C‾	d	E_
Nombre de nota	C	C♯	D	E♭
Pantalla	E	F	F‾	G
Nombre de nota	E	F	F♯	G
Pantalla	A_	A	b_	b
Nombre de nota	A♭	A	B♭	B

MEMO

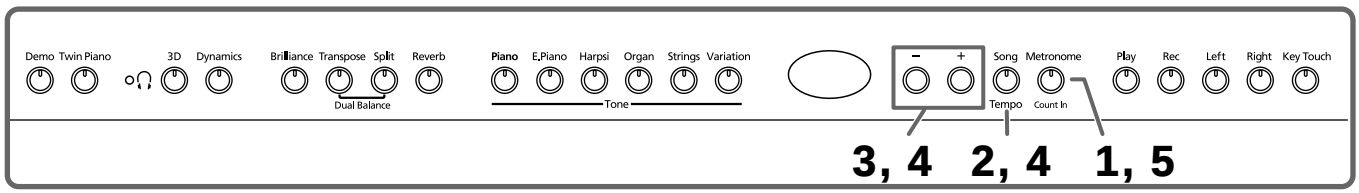
Si mantiene pulsado [Split], se muestra el punto divisorio especificado en ese momento.

Utilizar el Metrónomo

■ Hacer que Suene el Metrónomo

El DP-970 dispone de metrónomo incorporado.

Mientras se reproduce la canción, el metrónomo suena al tempo y con el tipo de compás de esa canción.


Demo Twin Piano 3D Dynamics Brilliance Transpose Split Reverb
Dual Balance
Piano E.Piano Harpsi Organ Strings Variation
Tone
– +
Song Metronome Play Rec Left Right Key Touch
Tempo Count In
3, 4 2, 4 1, 5

Hacer que suene el metrónomo

1 **Pulse [Metronome].**

El metrónomo suena. El botón parpadea en rojo y verde de manera acompasada con el compás seleccionado en ese momento. El indicador se ilumina en rojo en los tiempos fuertes y en verde en los tiempos débiles.

Cambiar el tempo

2 **Pulse el botón [Song/Tempo]; el indicador del botón se ilumina en verde.**

3 **Pulse [-] o [+] para ajustar el tempo.**

Cambiar el tipo de compás del metrónomo

4 **Mantenga pulsado [Song/Tempo] y después pulse [-] o [+].**

Se muestra el tipo de compás seleccionado en ese momento.

Si mantiene pulsado [Song / Tempo] y pulsa [-] o [+] cambia el tipo de compás.

Si mantiene pulsado [Song / Tempo] y pulsa simultáneamente [-] y [+], se recupera el tipo de compás que había antes de cambiarlo.

Pantalla	tipo de compás	Pantalla	tipo de compás
2.2	2/2	**6.4**	6/4
0.4	sólo en los con-tratiempos	**7.4**	7/4
2.4	2/4	**3.8**	3/8
3.4	3/4	**6.8**	6/8
4.4	4/4	**9.8**	9/8
5.4	5/4	**12.8**	12/8

NOTE

No es posible cambiar el tipo de compás durante la reproducción o la grabación.

MEMO

Al mantener pulsado [Song / Tempo], se mostrará el tipo de compás especificado en ese momento.

MEMO

Correspondencia entre el compás y el tempo

Compás	Valor del Tempo
2/2	𝅗𝅥=10—125
x/4	♩=20—250
x /8	♪=40—500

Detener el Metrónomo

5 **Otra vez pulse [Metronome/Count In] para que el botón se apague.**

El metrónomo se detiene.

■ Cambiar el Volumen del Metrónomo

El volumen del metrónomo es ajustable a ocho niveles distintos.

1 **Mantenga pulsado [Metronome] y pulse [+] o [-].**

Se muestra el volumen especificado en ese momento.

Mantenga pulsado [Metronome] y pulse [+] o [-] para hacer que suene el metrónomo y cambiar el nivel de volumen.

MEMO

Por defecto, el ajuste es "4".

NOTE

Al mantener pulsado [Metronome / Count In], se mostrará el volumen del metrónomo especificado en ese momento.

NOTE

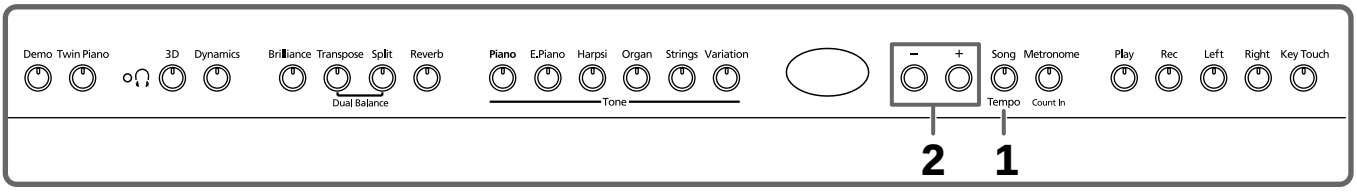
Al ajustar el volumen del metrónomo a "0", no sonará el metrónomo.

Capítulo 3.
Tocar Junto con las Canciones Internas

De la siguiente manera puede tocar junto con las canciones internas.
Puede ralentizar el tempo de la reproducción de la canción o tocar por separado la parte de cada mano.
Antes de intentar tocar la canción, escúchela varias veces. Para detalles acerca de esta función, vea “Seleccionar la canción que desee reproducir” (p. 15).
.

Cambiar el Tempo

El el tempo de la canción es rápido, puede hacer que sea más lento para poder practicarla más fácilmente. Resulta útil subir el tempo gradualmente mientras practica.



Primero, seleccione la canción que desea reproducir (p. 15).

1 **Pulse [Song/Tempo], para que se ilumine su indicador.**

Se muestra el tempo en la pantalla.
Cada vez que pulse [Song / Tempo], se alterna entre mostrar el tempo y el número de la canción (con el prefijo “d”) seleccionada en ese momento.
Mientras se muestra el tempo, el indicador de [Song / Tempo] se ilumina en verde.
Mientras se muestra el número de la canción, se ilumina en rojo.

2. **Pulse [+] o [-] para ajustar el tempo.**

Puede ajustar el tempo dentro de la gama ♩=20–250

Puede cambiar el tempo durante la reproducción.

Al pulsar una vez [+] subirá el tempo una unidad. Manteniéndolo pulsado, el tempo subirá de forma continua Al pulsar una vez [-] bajará el tempo una unidad. Manteniéndolo pulsado, el tempo bajará de forma continua. Si pulsa simultáneamente [+] y [-], volverá al tempo básico (el tempo que tenía la canción antes de modificarlo) Si pulsa simultáneamente [+] y [-], volverá al tempo básico (el tempo que tenía la canción antes de modificarlo)

■ Añadir una Claqueta de Entrada que Coincide con el Tempo (Count-In)

Cuando toca junto con una canción, puede asegurarse de que toque de forma acompasada con la canción haciendo que suene una claqueta para dar la entrada a la canción.

Hacer que suene una “claqueta” antes del inicio de la canción se denomina “Claqueta de Entrada”

En el DP-970, si reproduce una canción mientras suena el metrónomo, se escucharán dos compases de claqueta al principio de la canción.

MEMO

Si activa el metrónomo mientras se reproduce la canción, el metrónomo suena con el compás y el tempo de la canción.

MEMO

Algunas de las canciones internas tiene tempos que cambiar durante la canción.

MEMO

Correspondencia entre el compás y el tempo

Compás	Valor del Tempo
2 / 2	𝅗𝅥=10—125
x / 4	♩=20—250
x / 8	♪=40—500

MEMO

Acerca de la visualización del tempo durante la reproducción
Mientras suena la canción, se muestra el tempo inicial, a pesar de los cambios de tempo realizados durante la canción.

MEMO

Para más acerca de la visualización de las canciones internas, vea
p. 16.

MEMO

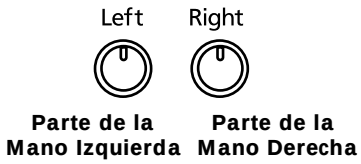
Durante la claqueta, se indica “-2” y después “-1.” en la pantalla.

MEMO

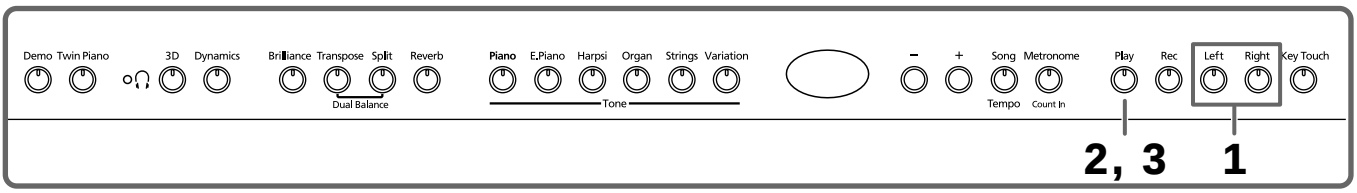
“Hacer que Suene el Metrónomo (p. 12)

Tocar la Parte de Cada Mano por Separado

Las canciones internas tienen partes distintas grabadas en la mano izquierda y la mano derecha. Al reproducir las canciones internas, podrá seleccionar las partes que van a sonar. La parte de la mano izquierda están asignadas al botón [Left] mientras que la parte de la mano derecha está asignada al botón [Right].



De la siguiente manera puede practicar cada mano por separado junto con la canción.



Primero seleccione la canción que desee reproducir (p. 15).

Seleccionar la parte que Vd. va a tocar

1 **Pulse [Left] o [Right].**

Se apaga el indicador del botón que ha pulsado y deja de sonar la parte seleccionada. Por ejemplo, si desea practicar la mano derecha, pulse [Right] para que se apague su indicador.

Al reproducir la canción, no sonará la parte de la mano derecha.

Reproducir una canción

2 **Pulse el botón [Play] para que se ilumine su indicador.**

Se inicia la reproducción de la canción. La parte que ha seleccionado en el paso 1 no sonará. Practique la parte de la mano derecha junto con la reproducción de la parte de la mano izquierda. Pulse otra vez el botón que ha seleccionado en el paso 1. El indicador del botón se ilumina y se volverá a escuchar el sonido correspondiente.
Incluso mientras suena la canción, puede pulsar el botón [Left] para enmudecer o hacer que suene el sonido.

.

Detener la canción

3 **Pulse [Play].**

Se detiene la canción.

Capítulo 4. Grabar Interpretaciones

Puede grabar fácilmente su interpretación.

Puede reproducir una interpretación grabada para escucharla o para añadir partes adicionales.

Puede realizar los siguientes tipos de grabación utilizando el DP-970.

- Grabar simplemente su interpretación en el teclado (→ “Grabar una Canción Nueva” (p. 34))
- Grabar junto con una canción interna (→ “Grabar Junto con una Canción Interna” (p. 35))
- Grabar Cada Mano por Separado(→ “Seleccionar y Grabar Individualmente la Parte de Cada Mano” (p. 36)

■ Puntos Importantes Acerca de la Grabación

- Puede grabarse solamente una canción.
- Al apagar la unidad, se borrará las interpretaciones. Si desea conservarlas, puede grabarla en un aparato de audio externo o utilizar una aparato MIDI para guardarla en un diskette u otro medio. Para más detalles, vea “Capítulo 6. Conexión de Aparatos Externos” (p. 45).

Si ve lo siguiente...

Si intenta grabar utilizando otra canción interna cuando ya se ha grabado una interpretación, se mostrará los siguiente y empezará a parpadear el indicador del botón [Rec].

Si está de acuerdo con borrar la interpretación, pulse [Rec].
Si no está de acuerdo, pulse [Play].

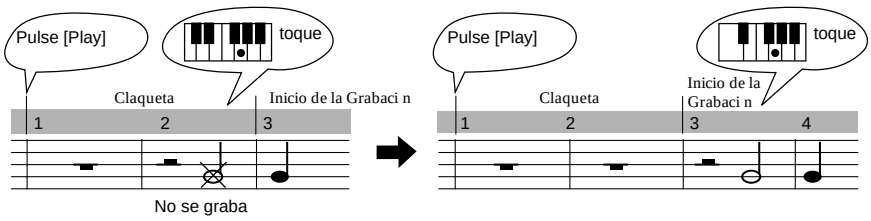
Grabar una Canción que Empieza con Anacrusa

Utilice el siguiente método para grabar canciones que empiezan con anacrusa (es decir, que empiezan en cualquier tiempo que no sea el primero del compás).

1. Pulse [Play] en el Paso 6 de “Grabar una Nueva Canción”, que se encuentra en la siguiente página.

   Después de una claqueta de entrada de dos compases, se iniciará la grabación.

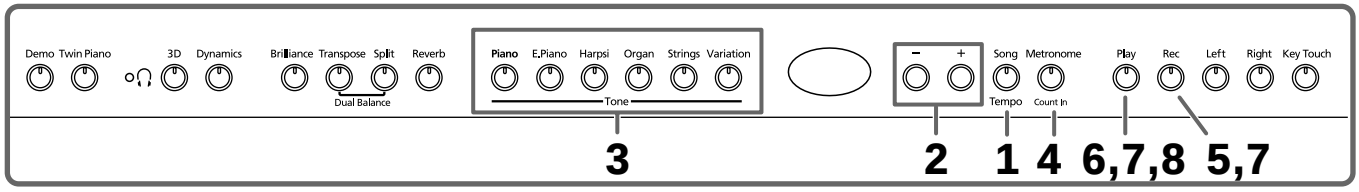
   No se graba nada durante la claqueta de entrada, incluso si Vd. toca las teclas.



2. Empiece a tocar cuando se inicia la grabación.
3. Al terminarse la interpretación, pulse [Play] o [Rec].

Grabar una Nueva Canción

Grabar sólo la interpretación realizada en el teclado sin una canción interna.



Ajustes de la grabación (seleccione “USr”)

1 **Pulse [Song/Tempo] haciendo que se ilumine en rojo su indicador.**

Se muestra el número de la canción en la pantalla.

2 **Pulse simultáneamente [+] y [-].**

Se muestra “USr” en la pantalla.

Especificar el tone y el tempo para la grabación

3 **Seleccione el tone que desee tocar(p. 16).**

4 **Si es necesario, active el metrónomo.**

Haga que suene el metrónomo mientras ajuste el tempo y el tipo de compás de la canción.

5 **Pulse [Rec].**

El indicador del botón [Rec] se ilumina, parpadea el indicador del botón [Play] y la unidad entra en modo estado de espera de grabación.

Inicie la grabación

6 **La grabación se inicia cuando se pulsa [Play] o toca el teclado.**

Suenan dos compases de claqueta y seguidamente, empieza la grabación.
Tenga en cuenta que la grabación se iniciará también en el momento en que Vd. toque el teclado, incluso si no pulsa [Play]. Si inicia la grabación de esta manera, no sonará la claqueta de entrada.
Al iniciarse la grabación los indicadores de [Play] y de [Rec] se iluminarán.
Empiece la interpretación en el teclado

Detener la grabación

7 **Pulse [Play] o [Rec].**

Los indicadores de los botones [Play] y [Rec] se apagan.

Reproducir la interpretación grabada

8 **Pulse [Play].**

Se escucha la interpretación grabada.

Pulse otra vez [Play] para detener la grabación.

NOTE

Si solapa una interpretación nueva sin haber borrado la canción ya grabada, el tempo y el tipo de compás se guardan conservando los ajustes que se [illegible]n primero

MEMO

Acerca de la visualización “USr”

Al dejar de grabar, la visualización “ USr ” cambiará a “ USr. .” El punto “.” en la parte inferior derecha de la pantalla indica que y a hay una interpretación grabada.

MEMO

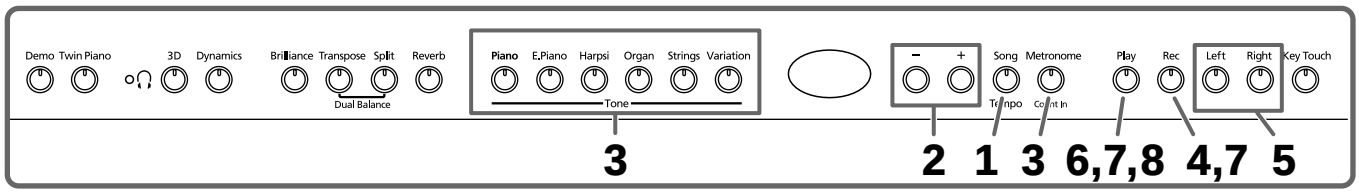
Si desea grabar una canción que empieza con anacrusa (es decir, que empieza en un tiempo que no sea el primero), vea la página anterior.

MEMO

Si graba sin especificar la pista de grabación, la interpretación se graba en el botón [Left].
Si desea grabar la mano izquierda y la derecha por separado en pistas separadas, vea “Seleccionar y Grabar Individualmente la Pista para Cada mano” (p. 36).

Grabar Junto con una Canción

Puede grabar una interpretación que toca junto con la canción interna. Utilizando [Left] o [Right], puede (por ejemplo) tocar y grabar sólo la parte de la mano derecha de una canción mientras escucha la reproducción de la parte de la mano izquierda de una canción interna.



Seleccionar la canción que va a grabar

1 **Pulse [Song/Tempo] para que se ilumine su indicador en rojo.**

La pantalla indicará el número de la canción.

2 **Use [+] o [-] para seleccionar la canción que desee tocar.**

3 **Si es necesario, ajuste el metrónomo y el tempo (p. 19).**

4 **Pulse [Rec].**

Se ilumina el indicador de [Rec].

MEMO

Si se muestra “dEL” en la pantalla<, vea p. 33.

Seleccionar la pista que va a grabar

5 **Pulse [Left] o [Right].**

Si desea grabar la parte de la mano izquierda, pulse [Left]; para grabar la parte de la mano derecha, pulse [Right].

Los indicadores del botón que ha pulsado y el del botón [Play] parpadean y el DP-970 entra en el modo de espera de grabación.

Empezar a grabar

6 **Pulse [Play].**

La grabación empezará después de dos compases de claqueta de entrada.
Toque junto con la canción.

Parar la grabación

7 **Pulse [Play] o [Rec].**

La grabación se detiene y se apagan los indicadores de los botones [Play] y [Rec]. La interpretación grabada se guarda en “USr (Usuario).”

Reproducir la interpretación grabada

8 **Pulse [Play].**

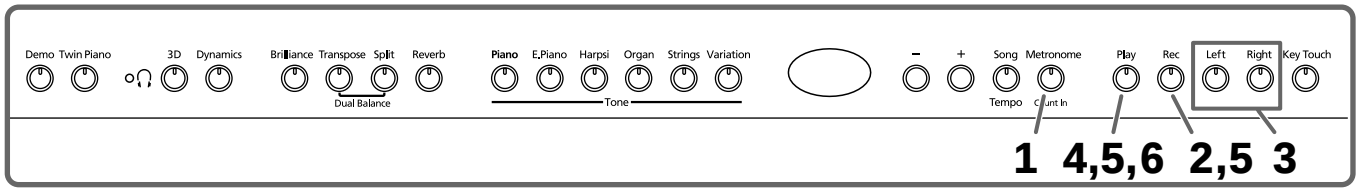
Se escucha la interpretación grabada. Pulse otra vez [Play] para detener la reproducción.

Grabar por Separado las Partes de la Mano Derecha y la Mano Izquierda

Puede utilizar el grabador del DP-970 para grabar por separado las partes de la mano derecha y la mano izquierda.

Asimismo puede especificar las partes individuales a grabar al volver a grabar.

Pulse [Left] o [Right] para especificar la parte que desea grabar.



Tal como se especifica en los pasos **1** y **2** del apartado “Grabar una Nueva Canción”, antes de seguir, seleccione “USr”. Al solapar canciones con canciones internas, seleccione la canción interna tal como se especifica en los pasos **1** y **2** del apartado “Seleccionar una Canción y Hacer que Suene” (p. 15).

1 **Si es necesario, active el metrónomo (p. 19).**

2 **Pulse [Rec].**

Se ilumina el indicador del botón [Rec]. Los indicadores de los botones de las pistas que ya están grabadas se iluminan. El botón de pista en la que vaya a grabar parpadea.

Seleccionar la pista que va a grabar

3 **Pulse [Left] o [Right] para seleccionar la pista en que desee grabar.**

El indicador del botón que ha pulsado parpadea y el DP-970 entra en modo de estado de espera de grabación.

Empiece a Grabar

4 **Pulse [Play].**

Suenan dos compases de claqueta y inmediatamente después se iniciará la grabación. Toque el teclado.

Tenga en cuenta que también puede iniciar la grabación tocando el teclado, incluso si no pulsa [Play]. Si inicia la grabación de esta manera, no suena la claqueta

NOTE

Si graba material adicional sin haber borrado la canción grabada, se guardará el tempo, el tipo de compás y los ajustes del metrónomo del material ya grabado junto con la nueva grabación

MEMO

Los botones de pista permiten grabar individualmente en [Left] o [Right]

Detener la grabación

5 **Pulse [Play] o [Rec].**

Se detiene la grabación y se apagan los indicadores [Play] y [Rec].

Su interpretación ha sido grabada en el botón de pista especificada. Si desea grabar en la otra pista, vuelva al paso 2 para volver a grabar su interpretación. Puede grabar mientras escucha la interpretación grabada anteriormente.

Reproducir la interpretación grabada

6 **Pulse [Play].**

Se escucha la interpretación grabada.

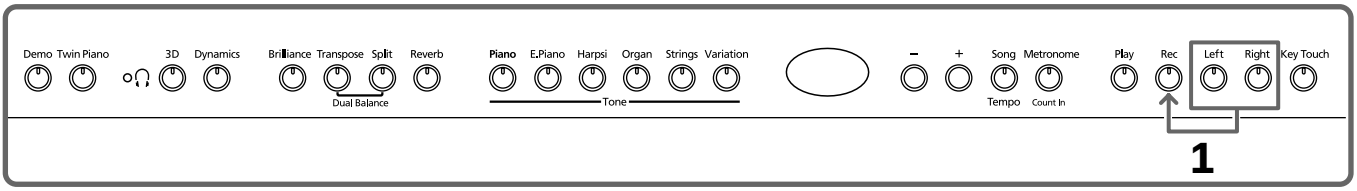
Pulse otra vez [Play] para detener la reproducción.

Borrar Interpretaciones Grabadas

Puede borrar una interpretación borrada.

■ Borrar la Interpretación de una Pista Específica

Puede seleccionar una pista grabada y borrarla.

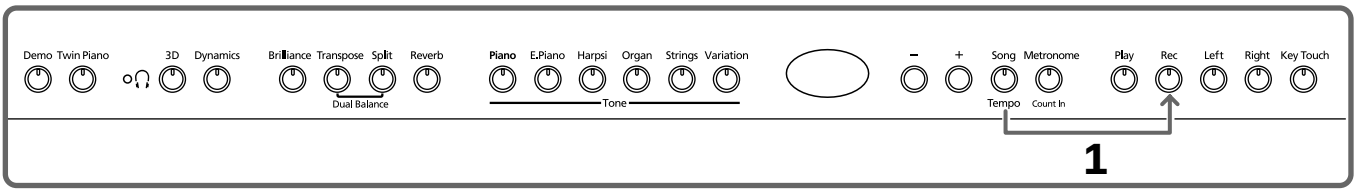


1 **Mantenga pulsado [Left] o [Right] y después pulse [Rec].**

El indicador del botón que ha pulsado se apaga y se borra la interpretación de la pista seleccionada.

■ Borrar una Canción

Puede borrar la canción que ha grabado.



1 **Mantenga pulsado [Song/Tempo] y pulse [Rec].**

Se muestra lo siguiente y parpadea el indicador del botón [Rec]

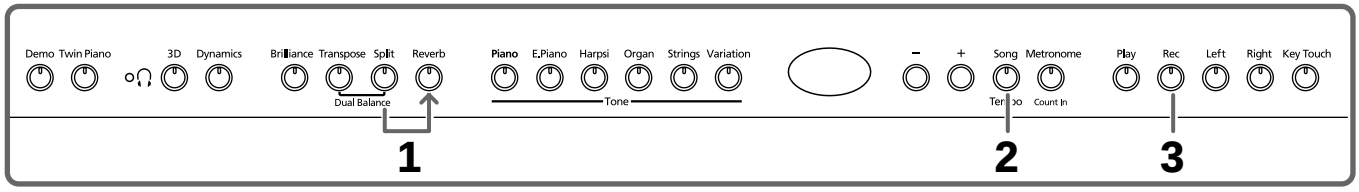
Si no borrar la interpretación, pulse [Play].

1 **Pulse otra vez [Rec].**

Se borra la interpretación grabada.

Hacer que se Guarden las Canciones Grabadas Incluso Cuando se Apaga la Unidad (Song Backup)

Normalmente, cualquier canción que haya grabado se borrará al apagar el DP-970. Sin embargo, si lo desea, puede hacer que dichas canciones queden guardadas incluso si apaga la unidad. Esta función se denomina "Song Backup."



1 **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

El DP-970 cambia a modo de funciones.

2 **Pulse [Song/Tempo].**

Parpadea el indicador del botón.

Se muestra lo siguiente en la pantalla.

3 **Pulse [Rec].**

La pantalla parpadea y se lleva a cabo la operación Song Backup.

Una vez realizada la operación Song Backup, la pantalla y los botones volverán a cobrar su apariencia normal.

MEMO

Puede seleccionar y hacer que suenen las canciones que tienen copia de seguridad de la misma manera que con las canciones internas (p. 15). Las canciones que tienen copia de seguridad se indican en la pantalla de la siguiente manera.

■ Suprimir la Copia de Seguridad de una Canción

* *Puede suprimir la copia de seguridad de una canción sólo si no hay ninguna canción grabada sin copia de seguridad.*

1 **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

El DP-970 cambia al modo de funciones.

2 **Pulse [Song/Tempo].**

Se muestra la siguiente pantalla.

Para cancelar el procedimiento, pulse [Split] o [Reverb].

3 **Pulse [Rec].**

Se suprime la copia de seguridad de la canción.

La pantalla y los botones vuelven a cobrar su apariencia normal.

Capítulo 5. Modificar Distintos Ajustes

Cambiar la Resonancia del Pedal de Resonancia

En el piano acústico, pisar el pedal de resonancia hace que resuenen otras cuerdas además de las notas que uno toca, lo que añade reverberaciones y grosor al sonido. El pedal de resonancia del DP-970 simula esta resonancia (resonancia por simpatía) al pisarlo

Puede selecciona de entre ocho niveles de profundidad de resonancia (nivel de resonancia).

El ajuste por defecto al encender la unidad es “5”.

* *Este ajuste es válido sólo con algunos tones de piano. No puede aplicarse a otros tones.*

1. Mantenga pulsado [Reverb] y [Split] y pulse [-] o [+].

Se muestra el valor especificado en ese momento.

Cuanto mayor sea el valor, más profundo será el efecto

Efectuar Ajustes Detallados (Function)

Puede realizar ajustes relacionados con la ejecución como, por ejemplo, ajustes de la afinación y el temperamento

Cómo entrar en el modo de funciones

1. Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].

El DP-970 cambia al modo de funciones.

Los indicadores de [Split] y [Reverb] y de los botones a los que la función ha sido asignada parpadean.

Ajustar distintas funciones

2. Pulse el botón al que la función deseada esté asignada

El indicador del botón que ha pulsado y los de los botones [Split] y [Reverb] parpadean.

Botón	Función	Página
[3D]	Modo 3D	p. 43
[Piano]	Afinación General	p. 41
[E. Piano]	Temperamento	p. 41
[Harpsi]	Afinación Estirada	p. 42
[Organ]	Aplicación del pedal de resonancia a la zona de la mano izquierda del teclado	p. 42
[Strings]	Canal MIDI de transmisión	p. 46
[Variation]	Control Local	p. 47

Botón	Función	Página
[Song/ Tempo]	Copia de Seguridad de la Canción Suprimir la Copia de Seguridad	p. 44
[Metronome/ Count In]	Guardar el ajuste de la Afinación General	p. 44
[Play]	Transmitir una interpretación grabada	p. 47
[Right]	V-LINK	p. 44

Para detalles acerca de cada una de las funciones, vea las siguientes explicaciones.

3. Pulse [+] o [-] para modificar el valor.

Si pulsa simultáneamente [+] y [-], el valor recuperará el ajuste por defecto del encendido. El procedimiento difiere del procedimiento para la operación de Copias de Seguridad. Para más detalles, vea p. 39.

Cómo salir del modo de funciones

4. Pulse [Split] o [Reverb].

El indicador del botón vuelve al estado anterior.

■ Afinar a Otros Instrumentos (Master Tuning)

Cuando toca en conjunto con otros instrumentos, puede afinar la nota de referencia del DP-970 a la de otro instrumento. La nota de referencia se refiere, normalmente, a la afinación de la nota que suena al tocar la tecla “La central”.

1. Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].

El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. Pulse el botón [Piano].

Los últimos tres dígitos se indican en la pantalla. “440.0 Hz” se indica en esta figura.

Valor 415.3 Hz-440.0 Hz-466.2 Hz

Ajuste por defecto del encendido 440.0 Hz

Este ajuste se aplicará hasta que apague la unidad.

→ *Si desea que se conserven los ajustes incluso con la unidad apagada, vea “Hacer que se Conserve el Ajuste de la Afinación General Incluso Cuando la Unidad se Apaga” (p. 44).*

■ Cambiar de Temperamento

Puede tocar en estilos como el del barroco empleando los temperamentos (sistemas de afinación) históricos.

Hoy las composiciones se crean en general pensando en el temperamento igual y también se utiliza este temperamento para su ejecución. No obstante, antaño, en la música clásica se empleaban una variedad de temperamentos. El tocar una composición con su temperamento original permite disfrutar de la sonoridad de la pieza tal el compositor las imaginaba.

1. Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].

El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. Pulse el botón [E.Piano].

Se muestra la siguiente pantalla.

Puede elegir de entre los siete siguientes temperamentos.

Pantalla	Temperamento	Descripción
1	Equal	Este temperamento divide una octava en 12 partes iguales. En cada intervalo se produce aproximadamente la misma cantidad de ligera disonancia. Este es el ajuste que se activa cuando se enciende el aparato
2	Pythagorean	Este temperamento basado en las teorías del filósofo griego Pitágoras elimina la disonancia en las cuartas y las quintas. La disonancia está producida por los acordes de intervalos de terceras, pero las melodías suenan bien.
3	Just Major	Este temperamento elimina la disonancia en las quintas y las terceras. No resulta conveniente para interpretar melodías y no puede transportarse, pero puede producir una sonoridad preciosa.
4	Just Minor	Sólo difiere la entonación entre las escalas mayor y menor. Con la escala menor puede conseguir los mismos resultados que con la escala menor.
5	Mean Tone	Este temperamento añade algunas concesiones al temperamento Just permitiendo una mayor modulación.
6	Werckmeister	Es una combinación de las escalas Meantone y Pythagorean. Las interpretaciones son posibles en todas las tonalidades (primera técnica, III).
7	Kirnberger	Este temperamento es una modificación de las entonaciones Meantone y Just (Maj) y (Min) y permite). una mayor libertad de modulación. Las interpretaciones son posibles en todas las tonalidades (III).

Ajuste por defecto del encendido1 C

Tónica

Al tocar con un temperamento que no sea temperamento igual, debe especificar la nota de referencia para la afinación de la canción que va a interpretar (es decir, la nota que corresponda a C para una tonalidad mayor o A para una tonalidad menor).

Mientras mantiene pulsado **[E. Piano]** pulse una tecla para especificar la tonalidad de la tónica.

La tónica que especifique se mostrará de la siguiente manera

Mostrado	C	C‾	d	E_	E	F	F‾	G	A_	A	b_	b
Nombre	C	C♯	D	E♭	E	F	F♯	G	A♭	A	B♭	B

Si selecciona temperamento igual, no es necesario seleccionar una tónica.

* *Si graba con un temperamento que no sea el temperamento seleccionado y después desea reproducir esa interpretación, utilice este ajuste para seleccionar el mismo temperamento para la reproducción que el que utilizó al grabar.*

* *Al tocar en conjunto con otros instrumentos, tenga en cuenta que según la tonalidad, puede producirse un poco de desplazamiento en la afinación. Afine el DP-970 al tónica de los demás instrumentos.*

■ Ajustar la Curva de la Afinación (Stretch Tuning)

Un piano se afina generalmente más grave en el registro de graves y más agudo en el registro agudo que lo especificado en el temperamento igual. Esta afinación especial para pianos se denomina “Afinación Estirada”

1. **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

   El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. **Pulse [Harpsi].**

   El indicador del botón parpadea.

   Se muestra lo siguiente en la pantalla.

Pantalla	Descripción
OFF	Se trata de la curva de afinación estándar. Es la elección correcta al utilizar Dual play (p. 26) o al tocar en conjunto con más instrumentos
On	Esta curva de afinación extiende un poco tanto las graves como los agudos. Resulta apropiada para piano en solitario. Es el ajuste por defecto del encendido.

Ajuste por defecto del encendido On

* *Funciona sólo con tones de piano.*

■ Aplicar el Pedal de Resonancia a la Zona de la Mano izquierda

Al utilizar Split play (p. 27), puede aplicar el efecto del pedal de resonancia al sonido tocado en la zona de la mano izquierda del teclado.

1. **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

   El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. **Pulse [Organ].**

   Se muestra lo siguiente en la pantalla.

Pantalla	Descripción
On	El efecto del pedal de resonancia se aplica al sonido de las zonas de las manos izquierda y derecha.
OFF	El efecto del pedal de resonancia no se aplica al sonido de la zona de la mano izquierda

Ajuste por defecto OFF

■ Cambiar Cómo se Aplica 3D (Modo 3D)

El método utilizado para la aplicación de la sensación de profundidad de la función 3D cambia según si se utilizan o no auriculares.

Puede modificar este ajuste.

1. **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

   El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. **Pulse [3D].**

   Se muestra lo siguiente en la pantalla.

Pantalla	Descripción
1	Cuando se conectan auriculares, el efecto de profundidad queda optimizado para auriculares y cuando no se conectan auriculares, se aplica la profundidad óptima para altavoces.
2	Se utiliza la profundidad óptima para altavoces a pesar de si se conectan o no auriculares. 3D también se aplica al sonido que sale de los jacks de Salida, lo que resulta cómodo cuando desea tocar con el sonido saliendo de los jacks de Salida.
3	Se utiliza la profundidad óptima para auriculares a pesar de si hay conectado o no auriculares.

Ajuste por defecto 1

Evitar que se Cambien los Ajustes Durante una Ejecución

■ Deshabilitar Todo Menos Piano Play (Panel Lock)

La función “Panel Lock” fija el DP-970 en un estado en que sólo se puede utilizar interpretaciones de piano, y todos los botones quedan deshabilitados. En el estado Panel Lock, sólo suena el sonido de piano de cola.

1. **Baje el volumen a cero y pulse [Power] para apagar la unidad.**

2. **Mantenga pulsado [Piano] y pulse [Power] para encender la unidad.**

   A continuación, mantenga pulsado estos dos botones durante unos segundos.

   Se muestra la siguiente pantalla.

   Todos los botones quedan deshabilitados

3. **Ajuste el volumen.**

   Al tocar el teclado, se escuchará el sonido de piano de cola. Para cancelar la función Panel Lock, baje el volumen a cero, apague y vuelva a encender la unidad

■ Deshabilitar los Botones Cuando Utiliza un Tone que no Sea de Piano (Tone Lock)

Incluso cuando utiliza Tones que no sean de Piano, puede ajustar el instrumento de forma que todos los botones queden deshabilitados (los ajustes activados en ese momento se mantienen).

1. **Mantenga pulsado [Demo] y pulse [Key Touch].**

   La canción o el sonido de metrónomo que suene en ese momento dejará de sonar. Se muestra lo siguiente en la pantalla:

   Al ajustar el instrumento de esta forma, quedarán deshabilitados todos los botones.
   Para cancelar la función Tone Lock, otra vez mantenga pulsado el botón [Demo] mientras pulsa el botón [Key Touch]. De otra manera, puede bajar completamente el volumen del instrumento, apagarlo y después volver a encenderlo.

Hacer que se Conserve el Ajuste de la Afinación General Incluso Si se Apaga La Unidad

Normalmente el ajuste de la Afinación General vuelve a cobrar el valor por defecto cuando se apaga la unidad. Sin embargo, puede ajustar el DP-970 de forma que se retenga el valor de la Afinación General incluso si se apaga la unidad.

1. **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

   El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. **Pulse [Metronome/Count In].**

   Parpadea el indicador del botón.

   Se muestra lo siguiente en la pantalla.

3. **Pulse [Rec].**

   Se conserva el ajuste de la Afinación General.

   Al terminar de llevarse a cabo la operación Memory Backup, la pantalla y los botones volverán a tener su aspecto normal.

→ *Para que la Afinación General vuelva a tener el ajuste inicial, ajuste el valor a "440.0 Hz" en la pantalla de ajuste de la Afinación General (p. 41; ajuste el valor de forma que la pantalla indique "40.0"), entonces, lleva a cabo los Pasos 1-3.*

Utilizar la función V-LINK

Conectar el DP-970 a un aparato de imágenes compatible con V-LINK le permite controlar imágenes con el DP-970.

V-LINK

V-LINK (V-LINK) es una función que permite la ejecución sincronizada de música e imágenes. Al utilizar MIDI para conectar dos o más aparatos compatibles con V-LINK, puede disfrutar fácilmente de una amplia gama de efectos visuales vinculados a los elementos de expresión de la interpretación musical.

Cómo utilizar V-LINK

1. **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

   El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. **Pulse [Right].**

   Parpadea el indicador del botón.

   Se muestra los siguiente en la pantalla.

Pantalla	Descripción
OFF	Se apaga la función V-LINK.
On	Se activa la función V-LINK. Puede controlar imágenes utilizando las doce teclas en el extremo izquierdo del teclado.

Ajuste por defecto del encendido OFF

3. **Pulse [-] y [+] para activar/desactivar la función V-LINK.**

   Puede controlar las imágenes utilizando las doce teclas del extremo izquierdo del teclado.

   Al activar la función V-LINK se mostrará lo siguiente en la pantalla.

* *Mientras quede activada la función V-LINK, no se producirá sonido alguno al pulsar cualesquiera de las doce teclas del extremo izquierdo del teclado.*

Cómo salir del modo de funciones

4. **Pulse [Split] o [Reverb].**

   El indicador del botón vuelve a su estado original.

Capítulo 6. Conectar Aparatos Externos

Conectar Aparatos Externos

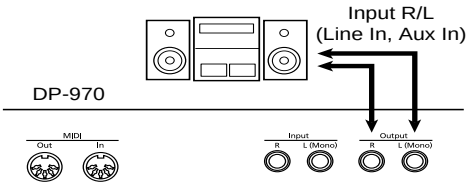
Puede conectar aparatos de audio al DP-970 para que éste suene por los altavoces de su sistema de audio, o para grabar su ejecución en un grabador de casettes u otro aparato de grabación.

Utilice cables de audio de tipo fono estándar (suministrados por separado) para efectuar las conexiones.

Ejemplos de conexiones

* *Para evitar el mal funcionamiento de los altavoces u otros aparatos o que se dañen, antes de efectuar cualquier conexión, baje el volumen de todos los aparatos a cero y apáguelos.*

Hacer que suene el DP-970 por los altavoces de un sistema de audio/Grabar la ejecución realizado en el DP-970 en un grabador



❍ Use el siguiente procedimiento al encender la unidad.

1. **Encienda el DP-970.**
2. **Encienda el aparato conectado a éste.**
3. **Ajuste el volumen de ambos aparatos.**

* *Puede ajustar el volumen del aparato de audio a través del DP-970*

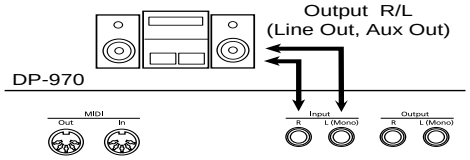
Al grabar interpretaciones del DP-970 en un aparato de grabación

4. **Inicie la grabación en el aparato conectado a la unidad.**
5. **Interprete con el DP-970.**
6. **Una vez terminada la interpretación, detenga la grabación en el aparato conectado.**

❍ El apagado

1. **Ajuste al mínimo el volumen del DP-970 y el de los aparatos conectados a éste.**
2. **Apague el DP-970.**
3. **Apague los aparatos conectados a la unidad**

Hacer que suene el aparato externo por los altavoces del DP-970



* *Al utilizar cables de conexión con resistores, es posible que el nivel de volumen de los aparatos conectados a los jacks de entrada sea bajo. Si esto sucede, utilice cables de conexión sin resistores.*

❍ Use el siguiente procedimiento para llevar a cabo el encendido.

1. **Encienda el aparato conectado a la unidad.**
2. **Encienda el DP-970.**
3. **Ajuste el volumen de ambos aparatos.**

* *No puede utilizar el DP-970 para ajustar el volumen del aparato de generación de sonido conectado a éste.*

1. **Baje el volumen del DP-970 y el del aparato externo a cero.**
2. **Apague el DP-970.**
3. **Apague el aparato externo.**

Conexiones a Ordenadores

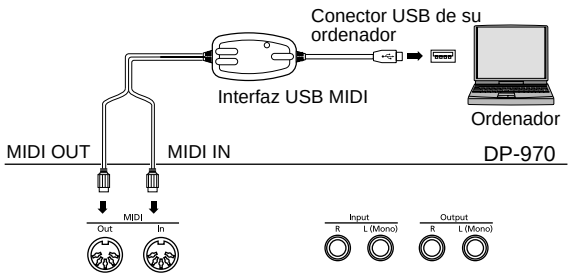
Puede utilizar un cable de interfaz MIDI USB (suministrado por separado) para conectar el DP-907 a su ordenador. Si el DP-970 se encuentra conectado a un ordenador que tiene instalado software de secuenciador, puede guardar en el ordenador las canciones grabadas en el DP-970.

Ejemplos de conexiones

* *Para evitar el mal funcionamiento de los altavoces u otros aparatos o que se dañen, antes de efectuar cualquier conexión, baje el volumen de todos los aparatos a cero y apáguelos*

* *Para poder realizar conexiones a un ordenador, debe instalar en su ordenador el software "MIDI driver". Para más detalles, vea el manual de usuario de su interfaz MIDI.*

Use un cable de interfaz MIDI USB para conectar el conector USB del ordenador a los conectores MIDI del DP-970.



Conexiones a Aparatos MIDI

Conectando aparatos MIDI externos e intercambiando datos de ejecución, un aparato puede controlar la ejecución del otro. Por ejemplo, Vd. puede hacer que suenen sonidos de otro aparato o seleccionar a distancia sonidos.

■ ¿Qué es MIDI?

"MIDI" significa "Musical Instrument Digital Interface (Interfaz Digital para Instrumentos Musicales)" y es un estándar internacional creado para permitir el intercambio de datos de ejecución entre instrumentos musicales y ordenadores.

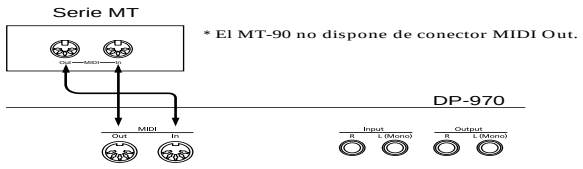
El DP-970 está dotado de conectores MIDI, lo que permite el intercambio de sus datos con los de un aparato externo. Al utilizar estos conectores para conectar el DP-970 a un aparato externo, se abre una la gama de posibilidades aún más amplia.

→ *Para más detalles acerca de la funcionalidad y las operaciones MIDI disponibles, vea el documento MIDI implementado. Puede descargar el documento MIDI implementado en http://www.roland.com/*

Ejemplos de conexiones

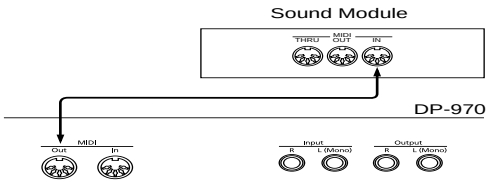
* *Para evitar el mal funcionamiento de los altavoces u otros aparatos o que se dañen, antes de efectuar cualquier conexión, baje el volumen de todos los aparatos a cero y apáguelos.*

Hacer que suene el DP-970 desde un secuenciador MIDI/ Grabar una ejecución DP-970 en un secuenciador



* *Ajuste Local Off si ha conectado el DP-970 a un secuenciador MIDI. Vea "Activa/Desactivar Control Local" (p. 36). También, ajuste su secuenciador MIDI en modo MIDI Thru (para que los mensajes recibidos en MIDI IN no serán retransmitidos desde MIDI OUT). Para detalles, vea el manual del usuario de su secuenciador MIDI.*

Tocar el DP-970 para hacer que suene un generador de sonido MIDI



Realizar Ajustes Relacionados con MIDI

De la siguiente manera puede ajustar el canal de transmisión y otros ajustes relacionados con MIDI.

Cómo entrar en el modo de funciones

1. Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].

El DP-970 entra en modo de funciones. Los indicadores de los botones [Split] y [Reverb] y el botón al que estés asignada la función empezarán a parpadear.

Ajustar distintas funciones

2. Pulse el botón al que esté asignado la función deseada.

El indicador del botón que haya pulsado y el de los botones [Split] y [Reverb] parpadearán.

Para más detalles acerca de los contenidos de cada función, vea las siguientes explicaciones.

3. Pulse [+] o [-] para cambiar el valor.

Si pulsa simultáneamente [+] y [-, el ajuste cobrará su valor original.

Cómo salir del modo de funciones

4. Pulse [Split] o [Reverb].

El indicador volverá a su estado anterior.

■ Ajuste del canal de transmisión MIDI

MIDI dispone de "canales MIDI" numerados 1–16. Incluso si se conecta un aparato MIDI, no será posible hacer sonar o seleccionar sonidos si no coinciden los canales MIDI de los dos aparatos.

* *El DP-970 recibe todos los canales 1-16.*

1. Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].

El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. Pulse [Strings].

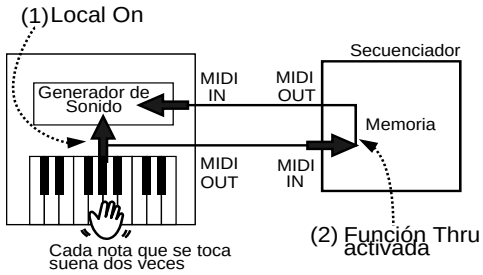
Se muestra la siguiente pantalla.

Valor 1–16
Ajuste por defecto del encendido 1

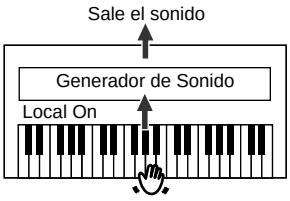
■ Activar/Desactivar Local Control

Al conectar un secuenciador MIDI, ajuste Local Control en "Off."

Tal se muestra, la información que define lo que ha sido tocado en el teclado pasa al generador de sonido interno por dos rutas distintas, (1) y (2). Como consecuencia de ello, se escuchan sonidos solapados o intermitentes. Para evitarlo, debe cortar la ruta (1), ajustando la unidad en lo que se conoce por "Local Off.



Local Control ON: El teclado y el generador de sonido interno están en un estado vinculado.



Local Control OFF: El teclado y el generador de sonido están en un estado sin vínculo. Cuando se toca el teclado, éste no produce sonido.

* *Al conectar un instrumento de la serie Roland MT a la unidad, no será necesario realizar el ajuste Local Off. Los instrumentos de la serie MT transmite un mensaje de Local Off al encenderlos. Si enciende los aparatos en el orden DP-970 → serie MT, Local Off se ajusta automáticamente.*

1. **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

   El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. **Pulse [Variation].**

   Se muestra la siguiente pantalla.

Mostrado	Descripción
On	El instrumento está ajustado en Local On.
OFF	El instrumento está ajustado en Local Off.

Ajuste por defecto del encendido On

■ Transmitir Una Interpretación que ha Grabado

Si desea guardar una interpretación grabada en el DP-970 en un aparato MIDI externo o un ordenador, ajuste esto en "On." Si lo ajusta en "Off," no se transmiten los datos.

1. **Mantenga pulsado [Split] y pulse [Reverb].**

   El DP-970 cambia al modo de funciones.

2. **Pulse [Play].**

   Se muestra la siguiente pantalla.

Mostrado	Descripción
On	Se transmite la grabación al aparato externo.
OFF	No se transmite la grabación al aparato externo

Ajuste por defecto del encendido OFF

Ejemplos de Conexión

Guardar grabaciones en un Secuenciador MIDI como, por ejemplo uno de la Serie MT (Excepto el MT-90)

Ajuste el MIDI THRU del secuenciador en OFF. Para más detalles, vea el manual del usuario del secuenciador MIDI en cuestión.

1. **Conecte un secuenciador MIDI como, por ejemplo, uno de la serie MT (p. 46).**
2. **Grabe una interpretación en el DP-970 (p. 33).**
3. **Ajuste "On."**
4. **Inicie la grabación en el aparato MIDI conectado a la unidad.**
5. **Inicie la reproducción de la canción grabada en el DP-970.**
6. **Una vez terminada la reproducción, detenga la grabación en el aparato MIDI conectado a la unidad.**
7. **Use un secuenciador MIDI para guardar los datos en un diskette y otro medio de soporte.**

Solucionar Pequeños Problemas

Si sospecha que existe un problema, primero, lea lo siguiente.

Caso	Causa/Solución
No se enciende la unidad	Está el adaptador AC conectado y enchufado correctamente? (p. 12)
Los botones no funcionan	Está el panel bloqueado? (p. 43) Está la función Tone Lock activada (p. 43) Apague y vuelva a encender la unidad.
No se escucha ningún sonido	¿Está ajustado a cero el nivel de volumen del DP-970 o del aparato conectado a éste (p. 14)
	¿Ha conectado auriculares y se ha iluminado el indicador de auriculares? ¿Hay una clavija conectada al jack Phones? (p. 13) Al conectar auriculares, se escucha sonido sólo en ellos.
	¿Ha seleccionado Local Off? Al ajustar Local Control en OFF, el teclado no produce sonido Ajuste Local Control en “ON” (p. 47).
	¿Está V-LINK activada? Mientras esté activada V-LINK, no se producirá sonido alguno al pulsar cualquiera de las últimas doce teclas de extremo izquierdo del teclado (p. 44).
No hay sonido (con un aparato MIDI conectado)	¿Están encendidos todos los aparatos?
	¿Están conectados correctamente los cables MIDI?
	¿Coincide el canal MIDI con el del instrumento conectado? (p. 46)
Al tocar el teclado, suenan dos veces todas las notas	¿Está el DP-970 ajustado en Dual Play? (p. 26)
	Al conectar el DP-970 a un secuenciador externo, ajústelo en modo Local OFF (p. 47). También puede ajustar el secuenciador de manera que su prestación Soft Thru esté ajustado en OFF.
El tone cambia en Split o Dual play	Si utiliza Dual play o Split play con un botón de Tone para que haya seleccionado el número de tone 3 o 4, se selecciona automáticamente el tone número 1 para ese botón (19).
	Algunos tones asignan el tone que ha sido seleccionado antes de pulsar el [Split] para la zona de la mano izquierda del teclado. Vea la “Lista de Tones” (p. 50).
El tone no cambia	Está el panel bloqueado? (p. 43) Está la función Tone Lock activada (p. 43) Apague y vuelva a encender la unidad.
	¿Parpadean los indicadores de [Split] y [Reverb]? Se está llevando a cabo el ajuste de funciones. Pulse [Split] o [Reverb] para salir del modo de funciones (p. 40, p. 46).
No suenan todas las notas tocadas	El número máximo de notas simultáneas que puede hacer sonar el DP-970 es 64. El uso frecuente del pedal de resonancia durante el acompañamiento automático o cuando toca junto con una canción en diskette puede resultar en datos de canción con demasiadas notas, haciendo que algunas no suenen.

Caso	Causa/Solución
La afinación de las notas del teclado o de la canción es incorrecta.	¿Ha ajustado Transpose? (p. 24)
	¿Son correctos los ajustes para “Temperament” y “Stretch Tuning”? (p. 41)
	Es correcto el ajuste de “Tuning”? (p. 41)
No se reproduce la canción/ No suena sólo un instrumento especifico	¿Están apagados los indicadores de los botones de Pista ([Left] y [Right]? (p. 32) Si el indicador está apagado, no se escucha la música en esa pista. Pulse el botón de pista para que se ilumine su indicador.
No se puede grabar	¿Ha seleccionado uno de los botones de pista? (p. 33-p. 36)
El Tempo de la canción grabada o del metrónomo es incorrecto	Si selecciona una canción interna con cambios de tempo y después graba, el tempo cambiará de la misma manera para las ejecuciones grabadas en las otras pistas. El tempo del metrónomo cambiará de la misma manera.
	Si graba material adicional sin haber borrado la canción grabada anteriormente, se graba la canción al tempo grabado anteriormente. Antes de regrabar, deberá borrar la canción grabada anteriormente (p. 38).
Ha desaparecido la grabación	Cualquier ejecución que haya sido grabada se suprimirá al apagar el DP-970 o al seleccionar una canción. Una vez suprimida, será imposible recuperarla.
Pisar un pedal no proporciona ningún efecto, no se detiene el efecto de pedal.	¿Está conectado correctamente el pedal? Cerciórese de que el cable del pedal que sale del soporte esté conectado firmemente al jack para pedal localizado en la parte posterior de la unidad (p. 12).
El nivel del instrumento conectado al jack de entrada es demasiado bajo	¿Está utilizando un cable con resistor? Use un cable sin resistor.
Se escucha reverberación pese a que el efecto de reverb esté desactivado	Como los sonidos de piano del DP-970 reproducen fielmente la sensación de espaciosidad y la reverberación de los sonidos de piano acústico reales, incluso con el efecto de reverb desactivado, ser aprecia cierta cantidad de reverberación. (p. 21). Si desea eliminar la reverberación, desactive la función 3D
En el registro alto, el sonido cambia repentinamente a partir de una tecla específica	En el piano acústico, las notas de la octava y medio más aguda siguen sonando hasta alcanzar su caída natural, independientemente del pedal de resonancia. Asimismo, se aprecia un cambio de timbre. Los pianos Roland reproducen fielmente dichas características del piano acústico. En el DP-970, el registro afectado por el pedal de resonancia, cambia según el ajuste de Key Transpose.

Caso	Causa/Solución
Se produce un zumbido agudo	Al utilizar auriculares: Algunos de los tones de piano más estrambóticos disponen de una gama de agudos pronunciada, lo que hace parecer que el sonido tenga una reverberación metálica añadida. Dado que esta reverberación se hace especialmente evidente al añadir mucha reverb, puede remediar el problema bajando la cantidad de reverb añadida. Al escuchar a través de altavoces: En este caso, la causa probablemente será otra (por ejemplo, alguna resonancia producida por el propio DP-970). Consulte con su proveedor Roland o con el Servicio Postventa de Roland más cercano.

Caso	Causa/Solución
La gama de graves suena extraño, o alguna superficie vibra	Al escuchar a través de altavoces: Al tocar con mucho volumen, puede provocar que vibre algún instrumento cerca del DP-970. La resonancia puede ocurrir en fluorescentes, puertas de cristal y otros objetos. En particular, este problema ocurre más frecuentemente cuando se realzan las frecuencias graves y cuando se toca a niveles de volumen muy altos. Haga lo siguiente para suprimir esta resonancia. • Coloque los altavoces a 10–15 cm de las demás superficies. • Baje el volumen. • Aparte los altavoces de los objetos que vibran. Al utilizar auriculares: En este caso, la causa probablemente será otra (por ejemplo, alguna resonancia producida por el propio DP-900). Consulte con su proveedor Roland o con el Servicio Postventa de Roland más cercano.

Mensajes de Error / Mensajes Adicionales

Pantalla	Significado
S. U	Indica una canción con copia de seguridad.
USr	Canción del Usuario. Sirve para guardar interpretaciones (p. 34).
USr.	El punto "." en la pantalla indica que ya existe material de interpretación grabado (p. 34).
S.	Número de canción interna (p. 15).
PU	Aparece cuando se reproduce una canción con anacrusa (es decir, que empieza en un tiempo que no es el primero).
dEL	Aparece cuando se intenta suprimir una canción grabada (p. 33, p. 38).
E.32	La cantidad de información de ejecución es excesiva y por eso, no se puede grabar más.
E.41	Se ha producido un pequeño problema como, por ejemplo un cable MIDI mal conectado. Cerciórese de que los cables MIDI estén conectados correctamente.
_._._.	La función V-LINK está activada (p. 44).

Los mensajes de Error se indican con una "E." delante del número. Pulse cualquier botón para cancelar el mensaje.

Lista de Tones

		[Split] Desactivada	[Split] Activada		
Nombre del Botón	[Variation]	Tone	[Variation] Apagado	[Variation] Rojo	[Variation] Verde
[Piano]	Apaga-do	Grand Piano	Grand Piano / Acoustic Bass	Grand Piano / Acoustic Bass + Cymbal	Grand Piano / Strings
	Rojo	Mellow Piano	Mellow Piano / Acoustic Bass	Mellow Piano / Acoustic Bass + Cymbal	Mellow Piano / Strings
	Verde	Piano + Strings			
	Naranja	Piano + Choir			
[E. Piano]	Apaga-do	Electric Piano1	Electric Piano1 / Electric Bass	Electric Piano1 / Acoustic Bass	Electric Piano1 / Strings
	Rojo	Electric Piano2	Electric Piano2 / Electric Bass	Electric Piano2 / Acoustic Bass	Electric Piano2 / Strings
	Verde	Vibraphone			
	Naranja	Electric Piano + Choir			
[Harpsi]	Apaga-do	Harpsichord	Harpsichord / Strings	Harpsichord / Organ Flute	Harpsichord / Acoustic Bass
	Rojo	Coupled Harpsichord	Coupled Harpsichord / Strings	Coupled Harpsichord / Organ Flute	Coupled Harpsichord / Acoustic Bass
	Verde	Harpsichord + Strings			
	Naranja	Harpsichord + Choir			
[Organ]	Apaga-do	Church Organ 1	Church Organ 1 / Organ Bass	Church Organ 1 / Strings	Church Organ 1 / Choir
	Rojo	Organ Flute	OrganFlute / Organ Bass	OrganFlute / Strings	OrganFlute / Choir
	Verde	Rotary Organ			
	Naranja	Church Organ 2			
[Strings]	Apaga-do	Slow Strings	Strings / Pizzicato	Slow Strings / Choir	Flute / Slow Strings
	Rojo	Jazz Scat	Jazz Scat / Voice Bass	Jazz Scat / Acoustic Bass	Jazz Scat / Choir
	Verde	Strings			
	Naranja	Choir			

* A+B: suenan dos tones simultáneamente
Puede cambiar el balance del volumen de los dos tone, vea “Ajustar el Balance del Volumen en Dual Play (Dual balance)” (p. 26).

A/B: A, el tone de la mano derecha y B, el tone de la mano izquierda en Split play

Lista de Canciones Internas

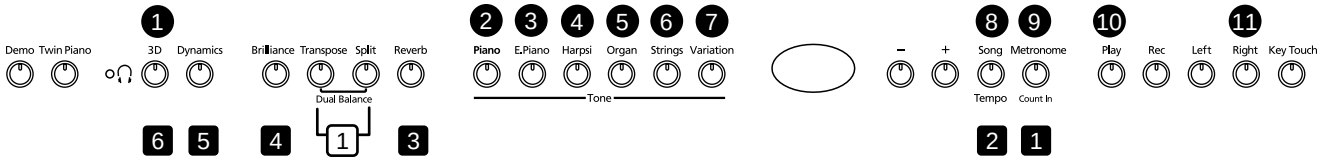
Nª de la canción	Nombre de la Canción	Compositor	Copyright
S. 1	La Fille aux Cheveux de Lin	C. Debussy	© 2004 Roland Corporation
S. 2	Late Night Chopin	F. Chopin / Arreglo de John Maul	© 2002 Roland Corporation
S. 3	Fly Free	John Maul	© 1998 Roland Corporation
S. 4	L'éveil del l'amour	Masashi & Kazuko Hirashita	© 2000 Roland Corporation
S. 5	Sonate für Klavier No. 15	W. A. Mozart	© 1996 Roland Corporation
S. 6	Liebesträume III	F. Liszt	© 2001 Roland Corporation
S. 7	Étude, op.10-3	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
S. 8	Je te veux	E. Satie	© 1997 Roland Corporation
S. 9	Valse, op.64-1	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
S. 10	Golliwog's Cake walk	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
S. 11	Fantaisie-Impromptu	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
S. 12	1ére Arabesque	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
S. 13	An der schönen, blauen Donau	J. Strauss (II)	© 1996 Roland Corporation
S. 14	Auf Flügeln des Gesanges	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
S. 15	Mazurka No.5	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
S. 16	1ère Gymnopédie	E. Satie	© 1997 Roland Corporation
S. 17	Étude, op.25-1	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
S. 18	Clair de Lune	C. Debussy	© 1998 Roland Corporation
S. 19	Étude, op.10-5	F. Chopin	© 2001 Roland Corporation
S. 20	Doctor Gradus ad Parnassum	C. Debussy	© 1995 Roland Corporation
S. 21	Grande Valse Brillante	F. Chopin	© 1995 Roland Corporation
S. 22	La prière d'une Vierge	T. Badarzewska	© 1996 Roland Corporation
S. 23	Course en Troïka	P. Tchaikovsky	© 1996 Roland Corporation
S. 24	To The Spring	E. Grieg	© 1996 Roland Corporation
S. 25	Valse, op.64-2	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
S. 26	Radetzky Marsch	J. Strauss (I)	© 1996 Roland Corporation
S. 27	Träumerei	R. Schumann	© 1996 Roland Corporation
S. 28	Moments Musicaux III	F. Schubert	© 1996 Roland Corporation
S. 29	Prélude, op.28-15	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
S. 30	The harmonious blacksmith	G. Handel	© 1996 Roland Corporation
S. 31	Ungarische Tänze V	J. Brähms	© 1996 Roland Corporation
S. 32	Türkischer Marsch	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
S. 33	Nocturne No.2	F. Chopin	© 1996 Roland Corporation
S. 34	Frühlingslied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
S. 35	Präludium	J. S. Bach	© 1996 Roland Corporation
S. 36	Jägerlied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
S. 37	Menuet Antique	M. Ravel	© 1996 Roland Corporation
S. 38	Für Elise	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
S. 39	Türkischer Marsch	W. A. Mozart	© 1996 Roland Corporation
S. 40	Ständchen	F. Schubert	© 1996 Roland Corporation
S. 41	Humoreske	A. Dvořák	© 1996 Roland Corporation

Lista de Canciones Internas

Nª de la canción	Nombre de la Canción	Compositor	Copyright
S. 42	Blumenlied	G. Lange	© 1996 Roland Corporation
S. 43	Alpenglöckchen	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
S. 44	Menuett G dur	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
S. 45	Venezianisches Gondellied	F. Mendelsshon	© 1996 Roland Corporation
S. 46	Alpenabendröte	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
S. 47	Farewell to the Piano	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
S. 48	Brautchor	R. Wagner	© 1996 Roland Corporation
S. 49	Battle of Waterloo	W. Anderson	© 1996 Roland Corporation
S. 50	Wiener Marsch	C. Czerny	© 1996 Roland Corporation
S. 51	Le Coucou	L. C. Daquin	© 1996 Roland Corporation
S. 52	Menuett G dur	J. S. Bach	© 1992 Roland Corporation
S. 53	Spinnerlied	A. Ellmenreich	© 1996 Roland Corporation
S. 54	Gavotte	F. Gossec	© 1996 Roland Corporation
S. 55	Heidenröslein	G. Lange	© 1996 Roland Corporation
S. 56	Zigeuner Tanz	H. Lichner	© 1996 Roland Corporation
S. 57	La Cinquantaine	G. Marie	© 1996 Roland Corporation
S. 58	Csikos Post	H. Necke	© 1996 Roland Corporation
S. 59	Dolly's Dreaming Awakening	T. Oesten	© 1996 Roland Corporation
S. 60	La Violette	L. Streabbog	© 1996 Roland Corporation
S. 61	Fröhlicher Landmann	R. Schumann	© 1996 Roland Corporation
S. 62	Sonatine op.36-1	M. Clementi	© 1996 Roland Corporation
S. 63	Sonatine op.20-1	F. Kuhlau	© 1996 Roland Corporation
S. 64	Sonatine No.5	L. v. Beethoven	© 1996 Roland Corporation
S. 65	Hungarian Rag: Hungarian Dance No. 5 Arreglo "Ragtime" para piano solo	J. Brahms / Arreglo de John Maul	© 1996 Roland Corporation
S. 66	Paganini Boogie: Variación Jazzística basada en "Caprice No. 24 ien La menor"	N. Paganini / Arreglo de John Maul	© 1998 Roland Corporation

* Todos los derechos quedan reservados. El uso no autorizado de este material para fines que no sean el disfrute privado y personal representa una vulneración de las leyes aplicables.

Lista de Operaciones



Nº	Operación que desea realizar	Botones	Página
Pulse simultáneamente [Split] y [Reverb] y después pulse el botón [●].			
❶	Modo 3D	[Split]+ [Reverb] → [3D]	p. 43
❷	Afinación General	[Split]+ [Reverb] → [Piano]	p. 41
❸	Seleccionar un temperamento Especificar la Tónica	[Split]+ [Reverb] → [E. Piano] → [E. Piano] + key	p. 41
❹	Afinación Estirada	[Split]+ [Reverb] → [Harpsi]	p. 42
❺	Aplicar el pedal de resonancia a la zona del teclado de la mano izquierda	[Split]+ [Reverb] → [Organ]	p. 42
❻	Ajustes del canal de transmisión MIDI	[Split]+ [Reverb] → [Strings]	p. 46
❼	Control Local	[Split]+ [Reverb] → [Variation]	p. 47
❽	Copia de Seguridad de una canción	[Split]+ [Reverb] → [Song / Tempo]	p. 39
❾	Guardar los ajustes de la afinación general	[Split]+ [Reverb] → [Metronome / Count In]	p. 44
❿	Transmitir una interpretación grabada	[Split]+ [Reverb] → [Play]	p. 47
⓫	V-LINK	[Split]+ [Reverb] → [Right]	p. 44
Pulse [▢] y después [-] o [+].			
[1]	Dual Balance	[Transpose] + [Split] → [-][+]	p. 26
Mantenga pulsado [■] y pulse [-] o [+].			
1	Volumen del Metrónomo	[Metronome / Count In] + [-] [+]	p. 30
2	Tipo de compás del metrónomo	[Song / Tempo] + [-] [+]	p. 29
3	Profundidad del efecto de reverb	[Reverb] + [-] [+]	p. 23
4	Nivel de resonancia del pedal de resonancia l	[Brilliance] + [-] [+]	p. 40
5	Ajuste de Dynamic Emphasis	[Dynamics] + [-] [+]	p. 22
6	Ajustes de 3D	[3D] + [-] [+]	p. 21 p. 21
Mantenga pulsado [Split] o [Transpose] y pulse la tecla deseada.			
	Punto Divisorio	[Split] + tecla	p. 28
	Transposición de Tonalidad	[Transpose] + tecla	p. 24

PIANO DIGITAL

Modelo DP-970

Tabla de MIDI Implementatdo

Fecha : 1 de Septiembre de 2005

Versión : 1.00

Función...		Transmitido	Reconocido	Comentarios
Basic Channel	Default Changed	1 1–16	1 1–16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 x **********	Mode 3 x	
Note Number :	True Voice	15–113 **********	0–127 15–113	
Velocity	Note ON Note OFF	O x 8n v=64	O x	
After Touch	Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend		x	x	
Control Change	6, 38 7 11 64 66 67 91 100, 101	O x x O O O O O	O O O O O O O O	Data entry Volume Expression Hold 1 Sostenuto Soft Effect 1 (Reverb) RPN LSB, MSB
Prog Change	: True Number	O (0...117) **********	O (0–127) 0...117	
System Exclusive		O	O	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	x x x	x x x	
System Real Time	: Clock : Commands	x x	x x	
Aux Message	: All sound off : Reset all controllers : Local Control : All Notes OFF : Active Sense : Reset	x x x x O x	x O O O (123–127) O x	
Notes				

Modo 1 : OMNI ON, POLY Modo 2 : OMNI ON, MONO O : Sí

Modo 3 : OMNI OFF, POLY Modo 4 : OMNI OFF, MONO X : No

Características Técnicas Principales

Teclado	
Teclado	88 teclas (Teclado de Acción de Martillo Progresivo)
Respuesta al Ataque	Respuesta: Ligera, Media, Pesada, Fija
Modos del Teclado	Whole, Dual (balance del volumen ajustable), Split (punto divisorio ajustable)
Generador de sonido	
Polifonía máxima	64 voces
Tones	5 grupos 20 variaciones
Temperamento	7 tipos, tónica seleccionable
Afinación Estirada	2 tipos
Afinación General	415.3 Hz–466.2 Hz (ajustable en unidades de 0.1 Hz)
Transposición	Transposición de Teclas (-6– +5 en unidades de un semitono)
Efectos	3D (4 niveles), Dinámica (3 tipos), Reverb (8 niveles), Chorus (sólo para E. Piano), Resonancia (sólo para Piano, 8 niveles)
Metrónomo	
Tipo de Compás	2/2, 0/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 3/8, 6/8, 9/8, 12/8
Volumen	9 niveles
Grabador	
Pistas	2 pistas
Canción	1 canción
Almacenaje de notas	Aprox. 5,000 notas
Tempo	Negra = 20–250
Resolución	96 clics por negra
Control	Play / Stop, Rec, Tempo, All Song Play, Track Select
Canciones Preset	65 canciones
Características Adicionales	
Potencia de Salida	7 W x 2
Altavoces	12 cm x 2
Pantalla	LED indicador del tiempo del compás 7 segmentos, 3 caracteres (LED) Indicador de Auriculares
Controles	Volume, Brilliance (3 niveles)
Pedales	Resonancia, pedal central, pedal izquierdo
Funciones Adicionales	Tone Lock, Panel Lock
Conectores	Jacks Output(L / Mono, R), Jacks Input (L / Mono, R), Jack para Auriculares x 2 (Estéreo), Conectores MIDI In / MIDI Out
Alimentación	DC 9 V
Consumo	23 W
Dimensiones (incluyendo el soporte)	(con la tapa cerrada) 1,398 (ancho) x 344 (hondo) x 781 (alto) mm
	(con la tapa abierta) 1,398 (ancho) x 339 (hondo) x 974 (alto) mm
Peso (incluyendo el soporte)	47 kg.
Accesorios	Manual del Usuario, Adaptador AC, Cable de Alimentación (para conexión del adaptador), Gancho para auriculares

* *Debido al interés en el desarrollo de los productos, las características técnicas y/o la apariencia de esta unidad están sujetas a modificaciones sin previo aviso.*

Índice

Numérico

3D 21
Botón [3D] 10, 21, 40, 43

A

Adaptador AC 12
All Song Play 15
Ensamblar 8
Equipo de Audio 45

B

Backup (copia de seguridad) 39
Tipo de Compás 29
Botón [Brilliance] 40
Control [Brilliance] 14

C

Ordenador 45
Claqueta de Entrada 31

D

Pedal de Resonancia 14, 42
  Resonancia 40
Resonancia del Pedal de Resonancia 14, 40
Autodemostración
  Autodemostración de las funciones 18
  Autodemostración de Tones 17
Botón [Demo] 10, 17–18, 43
Dual Balance 26
Dual Play 26
Dynamic Emphasis 22
Botón [Dynamics] 10, 22

E

Botón [E. Piano] 40
Botón [E.Piano] 41
Lista de Operaciones 53
Efectos (Reverb) 23
Borrar 38
Mensajes de Error 49

F

Función 40
  Ajustes relacionados con MIDI 46

G

Grand Space 21

H

Botón [Harpsi] 40, 42
Auriculares 13
Gancho para auriculares 14
Indicador de [Headphones] 10
Jack para auriculares 13

I

Canción Interna 15

K

Función Key Touch 20
Botón [Key Touch] 10, 20, 43

L

Botón [Left] 10
Control Local 47

M

Afinación General 41
Metrónomo 29
  Volumen 30
Botón [Metronome / Count In] 41
Botón [Metronome / Count In] 10, 29, 44
MIDI 46
Canal MIDI 46
Aparatos MIDI 46
Atril 13

O

Botón [Organ] 40, 42

P

Función Panel Lock 43
Pedal 14
Cable para Pedal 12
Jack para Pedal 12
Botón [Piano] 40–41, 43
Tocar / reproducir
  Todas las canciones de forma continua 15
  Junto con las canciones internas 31
  la parte de cada mano 32
  Seleccionar una canción 15
Botón [Play] 10, 15, 32, 41, 47
El encendido 14
Interruptor [Power] 10, 14

R

Botón [Rec] 10, 34–36
Grabar 33
  Junto con una canción 35
  una copia de seguridad 39
  la parte de cada mano 36
  Borrar interpretaciones 38
  Una nueva canción 34
  canciones que empiezan con anacrusa 33
Reverb 23
  Profundidad 23
Botón [Reverb] 23, 40
Botón [Right] 10, 41, 44

S

Pedal Izquierdo 14
Función Song Backup 39
Botón [Song / Tempo] 41
Botón [Song / Tempo] 10, 15, 31, 34–35
Canciones que empiezan con anacrusa 33
Pedal Central 14
Botón [Split] 10, 27, 40
Función Split Play 27
Punto Divisorio 28
Afinación Estirada 42
Botón [Strings] 40, 46

T

Temperamento 41
Tempo 29, 31
Tone 19
Botón de Tone 19
Grupo de Tones 19
Función Tone Lock 43
Transportar 24
Botón [Transpose] 10, 24
Solucionar Pequeños Problemas 48
Curva de Afinación 42
Botón [Twin Piano] 10, 25
Modo Twin Piano 25

V

Botón [Variation] 19, 41, 47
Tone de Variación 19
V-LINK 44
Volumen
  Metrónomo 30
Control [Volume] 10, 14

Información

Cuando la unidad precisa reparaciones, contacte con el Servicio Postventa deRoland más cercano o con el distribuidor Roland autorizado de su país, de los que detallamos a continuación.

ÁFRICA

EGIPTO
Al Fanny Trading Office
9, EBN Hagar A1 Askalany Street,
ARD E1 Golf, Heliopolis,
Cairo 11341, EGYPT
TEL: 20-2-417-1828

REUNIÓN
Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules Hermann,
Chaudron - BP79 97 491
Ste Clotilde Cedex,
REUNION ISLAND
TEL: (0262) 218-429

SUD ÁFRICA
That Other Music Shop (PTY) Ltd.
11 Melle St., Braamfontein,
Johannesbourg, SOUTH AFRICA

P.O.Box 32918, Braamfontein 2017
Johannesbourg, SOUTH AFRICA
TEL: (011) 403 4105

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre,
Main Road, Claremont 7708
SOUTH AFRICA

P.O.BOX 23032, Claremont 7735,
SOUTH AFRICA
TEL: (021) 674 4030

ASIA

CHINA
Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd.
5F. No.1500 Pingliang Road
Shanghai 200090, CHINA
TEL: (021) 5580-0800

Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd. (BEIJING OFFICE)
10F. No.18 Anhuaxili
Chaoyang District, Beijing 100011
CHINA
TEL: (010) 6426-5050

Roland Shanghai Electronics Co.,Ltd. (GUANGZHOU OFFICE)
2/F., No.30 Si You Nan Er Jie Yi
Xiang, Wu Yang Xin Cheng,
Guangzhou 510600, CHINA
Tel: (020) 8736-0428

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd. Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

Parsons Music Ltd.
8th Floor, Railway Plaza, 39
Chatham Road South, T.S.T,
Kowloon, HONG KONG
TEL: 2333 1863

ÍNDIA
Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
409, Nirman Kendra Mahalaxmi
Flats Compound Off. Dr. Edwin
Moses Road, Mumbai-400011,
INDIA
TEL: (022) 2493 9051

INDONESIA
PT Citra IntiRama
J1. Cideng Timur No. 15J-150
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

COREA
Cosmos Corporation
1461-9, Seocho-Dong,
Seocho Ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 3486-8855

MALÁSIA
BENTLEY MUSIC SDN BHD
140 & 142, Jalan Bukit Bintang
55100 Kuala Lumpur, MALAYSIA
TEL: (03) 2144-3333

FILIPINAS
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPÚR
Swee Lee Company
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 6846-3676

CRISTOFORI MUSIC PTE LTD
Blk 3014, Bedok Industrial Park E,
#02-2148, SINGAPORE 489980
TEL: 6243-9555

TAIWÁN
ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan
N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN,
R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

TAILANDIA
Theera Music Co. , Ltd.
330 Verng NakornKasem, Soi 2,
Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 2248821

VIETNÁM
Saigon Music
Suite DP-8
40 Ba Huyen Thanh Quan Street
Hochiminh City, VIETNAM
Tel: (08) 930-1969

AUSTRALIA / NUEVA ZELANDA

AUSTRALIA
Roland Corporation Australia Pty., Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 9982 8266

NUEVA ZELANDA
Roland Corporation Ltd.
32 Shaddock Street, Mount Eden,
Auckland, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

AMÉRICA CENTRAL/LATINA

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Av.Santa Fe 2055
(1123) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (011) 4508-2700

BRASÍL
Roland Brasil Ltda
Rua San Jose, 780 Sala B
Parque Industrial San Jose
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL
TEL: (011) 4615 5666

COSTA RICA
JUAN Bansbach Instrumentos Musicales
Ave.1. Calle 11, Apartado 10237,
San Jose, COSTA RICA
TEL: 258-0211

CHILE
Comercial Fancy II S.A.
Rut.: 96.919.420-1
Nataniel Cox #739, 4th Floor
Santiago - Centro, CHILE
TEL: (02) 688-9540

EL SALVADOR
OMNI MUSIC
75 Avenida Norte y Final
Alameda Juan Pablo II,
Edificio No.4010 San Salvador,
EL SALVADOR
TEL: 262-0788

MÉJICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar
de los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (55) 5668-6699

PANAMÁ
SUPRO MUNDIAL, S.A.
Boulevard Andrews, Albrook,
Panama City, REP. DE PANAMA
TEL: 315-0101

PARAGUÁY
Distribuidora De Instrumentos Musicales
J.E. Olear y ESQ. Manduvira
Asuncion PARAGUAY
TEL: (021) 492-124

URUGUAY
Todo Musica S.A.
Francisco Acuna de Figueroa 1771
C.P.: 11.800
Montevideo, URUGUAY
TEL: (02) 924-2335

VENEZUELA
Musicland Digital C.A.
Av. Francisco de Miranda,
Centro Parque de Cristal, Nivel
C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (212) 285-8586

EUROPA

ÁUSTRIA
Roland Austria GES.M.B.H.
Siemensstrasse 4, P.O. Box 74,
A-6063 RUM, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BÉLGICA/HOLANDA/LUXEMBURGO
Roland Benelux N. V.
Houtstraat 3, B-2260, Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

REP. CHECA
K-AUDIO
Kardasovska 626.
CZ-198 00 Praha 9,
CZECH REP.
TEL: (2) 666 10529

DINAMARCA
Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: 3916 6200

FRANCIA
Roland France SA
4, Rue Paul Henri SPAAK,
Parc de l'Esplanade, F 77 462 St.
Thibault, Lagny Cedex FRANCE
TEL: 01 600 73 500

FINLANDIA
Roland Scandinavia As, Filial Finland
Elannontie 5
FIN-01510 Vantaa, FINLAND
TEL: (0)9 68 24 020

ALEMANIA
Roland Elektronische Musikinstrumente HmbH.
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,
GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GRECIA
STOLLAS S.A. Music Sound Light
155, New National Road
Patras 26442, GREECE
TEL: 2610 435400

HUNGRIA
Roland East Europe Ltd.
Warehouse Area DEPO Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRELANDA
Roland Ireland
G2 Calmount Park, Calmount
Avenue, Dublin 12
Republic of IRELAND
TEL: (01) 4294444

ITALIA
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8,
20020 Arese, Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORWEGA
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 2273 0074

POLONIA
MX MUSIC SP.Z.O.O.
UL. Gibraltarska 4.
PL-03664 Warszawa POLAND
TEL: (022) 679 44 19

PORTUGÁL
Tecnologias Musica e Audio, Roland Portugal, S.A.
Cais Das Pedras, 8/9-1 Dto
4050-465 PORTO
PORTUGAL
TEL: (022) 608 00 60

ROMANÍA
FBS LINES
Piata Libertatii 1,
535500 Gheorgheni, ROMANIA
TEL: (266) 364 609

RUSIA
MuTek
3-Bogatyrskaya Str. 1.k.l
107 564 Moscow, RUSSIA
TEL: (095) 169 5043

ESPAÑA
Roland Iberia, S. A.
Paseo Garcia Faria, 33-35
08005 Barcelona, SPAIN
TEL: (93) 308 1000

SUECIA
Roland Scandinavia A/S SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (0)8 702 00 20

SUIZA
Roland (Switzerland) AG
Landstrasse 5, Postfach,
CH-4452 Itingen,
SWITZERLAND
TEL: (061) 927-8383

UCRANIA
TIC-TAC
Mira Str. 19/108
P.O. Box 180
295400 Munkachevo, UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

REINO UNIDO
Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 702701

ORIENTE MEDIO

BAHRAIN
Moon Stores
No.16, Bab Al Bahrain Avenue,
P.O.Box 247, Manama 304,
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

CHIPRE
Radex Sound Equipment Ltd.
17, Diagorou Street, Nicosia,
CYPRUS
TEL: (022) 66-9426

IRAN
MOCO, INC.
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,
Roberoye Cerahe Mirdamad
Tehran, IRAN
TEL: (021) 285-4169

ISRAÉL
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Ha'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDANIA
AMMAN Trading Agency
245 Prince Mohammad St.,
Amman 1118, JORDAN
TEL: (06) 464-1200

KUWAIT
Easa Husain Al Yousifi Est.
Abdullah Salem Street,
Safat, KUWAIT
TEL: 243-6399

LIBANO
Chahine S.A.L.
Gerge Zeidan St., Chahine Bldg.,
Achrafieh, P.O.Box: 16-5857
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 20-1441

QATAR
Al Emadi Co. (Badie Studio & Stores)
P.O. Box 62, Doha, QATAR
TEL: 4423-554

ARABIA SAUDÍ
aDawliah Universal Electronics APL
Corniche Road, Aldossary Bldg.,
1st Floor, Alkhobar,
SAUDI ARABIA

P.O.Box 2154, Alkhobar 31952
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 898 2081

SÍRIA
Technical Light & Sound Center
Rawda, Abdul Qader Jazairi St.
Bldg. No. 21, P.O.BOX 13520,
Damascus, SYRIA
TEL: (011) 223-5384

TURQUÍA
Ant Muzik Aletleri Ithalat Ve Ihracat Ltd Sti
Siraselviler Caddesi Siraselviler
Pasaji No:74/20
Taksim - Istanbul, TURKEY
TEL: (0212) 2449624

E.A.U.
Zak Electronics & Musical Instruments Co. L.L.C.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Grand Floor, Dubai, U.A.E.
TEL: (04) 3360715

AMÉRICA DEL NORTE

CANADÁ
Roland Canada Music Ltd. (Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd. (Toronto Office)
170 Admiral Boulevard
Mississauga On L5T 2N6
CANADA
TEL: (905) 362 9707

U. S. A.
Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700

Países de la UE

CE

Este producto cumple los requisitos de la Directiva Europea EMC 89/336/EEC.

Para EEUU

NORMATIVA SOBRE INTERFERENCIAS DE RADIOFRECUENCIA DE LA COMISIÓN FEDERAL DE COMUNICACIONES

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para los aparatos digitales de Clase B, siguiendo la Parte 15 de las Normas FCC. Estos límites han sido pensados para proporcionar una protección razonable contra interferencias nocivas en una instalación de hogares. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza tal como se indica en las instrucciones, puede causar interferencias nocivas para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no podemos garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias nocivas en la recepción de señales de radio o televisión, que pueden determinarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario puede intentar corregir la interferencia siguiendo uno o más de los pasos que le indicamos a continuación:

- Reorientar o recolocar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente de un circuito diferente del circuito al que está conectado el receptor.
- Consulte a su proveedor o a un técnico de radio/TV.

Cambios o modificaciones no autorizadas de este sistema pueden hacer perder al usuario su autorización para hacer funcionar este equipo.Este equipo requiere de cables de interfaz forrados para cumplir el Límite FCC de Clase B.

Para Canadá

NOTICE

Este aparato digital de Clases B cumple con todos los requisitos de la Normativa Candiense sobre Aparatos Productores de Interferencias.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

04016689 '05-10-1N